



FANT

15

Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival



FANT**AURKEZPENA**
PRESENTACIÓN
INTRODUCTION

GENEROA MAITE DUTENENTZAT

Bilboko Zine Fantastikoko Jaialdia (FANT) hamabosgarren ekitaldira iritsi da aurten eta, zalantzarik gabe, zinema genero hau maite dutenentzat erakargarria izango den programarekin dator, “fantastique”-ak azken urtean emandako interesgarrietik aukeraketa on bat hurbilduko diegulako. Zinema-ekoizpenaren alderik interesgarriena ez da beti pantaila komertzialetara heltzen eta horixe da erakargarria. Hori horrela, jaialdiko sekzio ofiziala Bilbon estreinatuko diren filmek osatuko dute Estatu Batuetako, Mexikoko eta Koreako zuzendarien eta europar zuzendari-sorta aukeratuaren eskutik. Horietako batzuk aspalditxo ezagutzen dute gure zinemaldia eta berriro ere gurekin izatearen ohorea dugu. Argi uzten du horrek gure jaialdia nolabaiteko ospe ona izaten hasia dela gure mugetatik kanpo ere.

Beraz, orotara zortzi film izango dira aurten filmarik onenarentzako sarirako lehian eta zinema munduan jada izen bat duten hiru bilbotar ospetsuk osatuko dute epaimahaia: Haritz Zubillagak, Leire Berrocalek eta Pablo Berger-ek. Baina FANT-en pizgarriak sekzio ofizialetik kanpo ere badaude. Zazpigarren artean interesa duenentzat, zinemaldiaren generoa gora-behera, baditugu oso interes handiko beste sail batzuk ere. Dokumentalei eskainitako atalaz edo fantasia- eta terrore-mundu honetan sartu-irtenak egin zituzten aspaldiko zuzendari ospetsuei eskainitako atalaz ari naiz.

Bestalde, FANT-ek bigarren egoitza inauguratuko den San Frantziskoko Udaltzegan “Bilbao Grindhouse” izeneko atalaz, Robert Rodríguez eta Quentin Tarantinoren proiektua bezala, igande arratsaldeak pasatzen genituen saio bikoitzeko auzoko areto haien omenez (Vizcaya aretoa, artean). Zinema-eskaintza hutsaren osagarri izango dira umeentzako goizetako FANTESKOLA, FANT LABURREAN (laburmetraiarik onenarentzako publikoaren saria estreinatuz) eta Nontzeberri kultura-atariak antolatutako internet bidezko laburmetraia- eta animazio-lehiaketa.

Horrekin guztiarekin batera jarduera sorta paraleloa izango dugu (musika zuzenean, zinema-jendearekiko topaketak bai eta zazpigarren arteak edaten duen gastronomia ere. Zinema fantastikoa ardatz duten jarduerak proposatzen dira, azken batean, baina proiektioetatik harago ere iritsiz eta generoaren inguruan jolas-giro moduko bat sorraraziz. Ze, arrazoi arraroren bat tarteko, banpiroen, mutanteen edo kanpoko espazioko izakitzoekin gozaten direnak proiektzioa amaitutakoan aretotik kanpo ere festa jarraitu zale izan ohi dira.

PARA AMANTES DEL GÉNERO

El Festival de Cine Fantástico de Bilbao, FANT, alcanza este año su décimo quinta edición y lo hace con un programa que sin duda va a resultar atractivo para amantes de este género cinematográfico, a quienes vamos a poder acercar una buena selección de lo más interesante que ha dado el Fantastique a lo largo del último año. El atractivo radica precisamente en el hecho de que no siempre lo más interesante de la producción cinematográfica llega a las pantallas comerciales, de manera que la sección oficial del certamen va a estar integrada por estrenos absolutos en Bilbao, a cargo de cineastas procedentes de Estados Unidos, México, Corea, junto a una selección de realizadores europeos. Algunos de ellos son viejos conocidos de nuestro festival que nos vuelven a honrar con su presencia y evidencian que el certamen comienza a gozar de un cierto reconocimiento más allá de nuestras fronteras. Así, un total de ocho películas competirán este año por el premio a la mejor película que será otorgado por un jurado compuesto por ilustres bilbaínos que ya se han hecho hueco en el mundo cinematográfico: Haritz Zubillaga, Leire Berrocal y Pablo Berger. Pero los alicientes de FANT no se acaban en la sección oficial a concurso. Disponemos también de otros apartados de gran interés para cualquier persona interesada en el séptimo arte, más allá de su adscripción al género al que está dedicado el festival.

Por otro lado, FANT inaugura este año segunda sede en el Centro Municipal de San Francisco con una sección denominada "Bilbao Grindhouse" que, como el proyecto conjunto entre Robert Rodriguez y Quentin Tarantino, quiere ser un homenaje a aquellos cines de barrio con dobles sesiones, entre ellos el Salón Vizcaya, en los que pasábamos las tardes de los domingos. La oferta estrictamente cinematográfica se completa con las matinales infantiles FANTESKOLA, la sección FANT EN CORTO (que estrena premio del público al mejor cortometraje) y el concurso de cortos y animación a través de Internet que organiza el portal cultural Nontzeberri.

Junto a todo ello, una oferta de actos paralelos entre los que se incluyen la música en directo, los encuentros con la gente del cine y hasta la gastronomía inspirada en el séptimo arte. Se trata, en definitiva, de proponer un conjunto de actividades centradas en torno al cine fantástico pero que no se limiten sola y exclusivamente a las proyecciones, sino que contribuyan a crear un cierto clima lúdico en torno a este género. Porque, por alguna extraña razón, quienes disfrutan con las historias de vampiros, mutantes o criaturas del espacio exterior suelen ser también proclives a continuar la fiesta fuera de la sala cuando finaliza la proyección.

FOR FANTASY FILM LOVERS

The Bilbao Fantasy Film Festival, FANT, reaches this year its fifteenth edition with a program that will certainly be appealing for lovers of this film genre, to whom we will be able to bring a great selection of the most interesting films that the Fantastique has produced during the past year. What makes it so attractive is the fact that the most interesting film productions do not always reach commercial screens, this way the official section of the festival will be entirely composed by premieres in Bilbao, brought by filmmakers from the United States, Mexico, Korea, along with a selection of European authors. Some of them are old friends of our festival who honor us with their presence and prove that the festival is beginning to gain a certain recognition out of our borders.

This way, a total of eight films will be competing for this year's award for best film which will be awarded by a jury made up by famous people from Bilbao who have made it into the film industry: Haritz Zubillaga, Leire Berrocal and Pablo Berger.

But the appeals of FANT do not end with the official section. We have other sections of great interest for anyone interested in cinema, beyond the genre to which this festival is dedicated. I am referring to sections like the ones dedicated to documentaries or to legendary filmmakers who got themselves into this world of fantasy and horror.

On the other hand, this year FANT opens a second headquarters in the San Francisco Local Center with a section called "Bilbao Grindhouse" which, just like the Robert Rodriguez and Quentin Tarantino joint project aims to pay tribute to those neighbourhood theaters, including the Biscay Hall, in which we spent our Sunday nights.

The film offer is completed by children's morning sessions, FANTESKOLA, the SHORT FANT FILMS section (which has a new Best Short Film Audience Award) and the shorts and animation Internet contest that the cultural website Nontzeberri organizes.

Along with it all, there is an offer of parallel shows which include live music, meetings with filmmakers and even gastronomy inspired by cinema. In short, we try to propose a series of activities focused on fantasy film, not just movie showings, but contribute to create a certain recreational atmosphere around this genre. Because, for some strange reason, those who enjoy vampires, mutants or aliens stories tend to keep up the party out of the theater once the showing is over.

FANT

ZAZPI EGUN FANT PLANETAN

Zine aretoetan egiten den erakustaldietan, bederen, generoko zinea Hollywoodekoaren parekoa dela dirudienean, gurea bezalako zinemaldiek eskaintzen dute horren lekukotasuna: urte bakoitzean multinazionalak hartuta dauzkaten gure multiplexetara edota gehienbat drama errealistak eskaintzen dituzten arthouseetara ere, sekula iritsiko ez diren film interesgarriak ekoizten dira mundo osoan zehar.

Hortaz, FANT dugu Alemania, Frantzia, Danimarka edo Estatu Batuetako zine zirkuitu independenteetan sarituak izan diren filmak zine pantailetan ikusteko aukera bakarra. Horrez gain, talentua saritu, klasikoak omendu, esateko asko daukaten sortzaileei entzun eta dokumental paregabeen berri izateko aukera eskaintzin digu ere. FANT-ek aurten ere handiagotu egin du laburmetraiari eskainitako tartea, horretarako sari berri bat eta beste saio bi gehituz, bata, Teaserland-i eskainitakoa eta bestea, Scifiworld aldizkariak suspertua.

Hastera doa FANT 2009. Etxean geratu behar al duzu?

SIETE DÍAS EN EL PLANETA FANT

Cuando el cine de género parece ser equivalente, al menos en su exhibición en salas, al cine de Hollywood, festivales como el nuestro aportan la evidencia: cada año se producen en todo el mundo películas llenas de interés que jamás llegarán ni a nuestros multiplex, copados por las multinacionales, ni a los arthouse, dedicados casi por completo a los dramas realistas. Así, FANT es una ocasión única para ver en pantalla grande premiadísimas cintas de Alemania, Francia, España, Dinamarca o los circuitos independientes de Estados Unidos. También hay lugar para premiar al talento, homenajear a los clásicos, escuchar a creadores con mucho que contar y descubrir extraordinarios documentales. FANT amplía también este año el espacio dedicado al cortometraje con un nuevo galardón y dos sesiones adicionales, una dedicada a Teaserland y otra auspiciada por la revista Scifiworld.

Comienza FANT 2009. ¿Te vas a quedar en casa?

SEVEN DAYS IN PLANET FANT

When cinema seems to be the equivalent to Hollywood productions, at least in its theater showings, festivals like ours contribute to make a difference: interesting films are produced each year and they will never make into multiscreen movie complexes, dominated by multinationals, nor to arthouses, almost completely dedicated to realistic dramas.

This way, FANT is a unique opportunity to watch in a big screen awarded films from Germany, France, Spain, Denmark or the American indie circuit. We also get the chance to award talent, pay tribute to the classics, listen to filmmakers that have a lot to tell and discover extraordinary documentaries. FANT also expands its short film space with a new award and two new sessions, one dedicated to Teaserland and another one promoted by Scifiworld magazine.

FANT 2009 begins. Are you going to stay at home?

Pablo Berger

Pablo Berger-ek kultuko MAMA laburmetraiarekin eman zion hasiera zuzendaritza lanari. Jasotako hainbat sariri esker, besteak beste, Filmik Onenarena Alcalá de Henares-eko Zinemaldian, Bizkaiko Foru Aldundiaren beka bat jaso zuen New York Universityn Zuzendaritza Master bat ikasteko. Zine eskola ospetsu honetan, Emmy sarietarako proposatua izan zen TRUTH AND BEAUTY filma zuzendu zuen. TORREMOLINOS 73, opera prima, 2003-04ko ezusteko film espainiarra izan zen. 500.000 gora ikusle izen zituen film hau Goya Sarietan lau sari-proposamen izan zituen (Jatorrizko gidoi onena, zuzendari berri onena, aktore protagonista onena, bigarren mailako aktore onena). 2008aren hasieran arrakasta handiarekin estreinatu zen Txinan ekoizitako TORREMOLINOS 73 filmaren remake bat.

Comienza su carrera como director con el cortometraje de culto Mama. Gracias a los numerosos premios que recibe, entre ellos Mejor Película en el Festival de Alcalá de Henares, obtiene una beca de la Diputación Foral de Vizcaya para estudiar un Master de Dirección en la New York University. Allí dirige Truth and Beauty, nominada a los Emmy.

Su opera prima, Torremolinos 73, fue la película española revelación de 2003. Además de tener más de 500.000 espectadores, fue nominada a cuatro Premios Goya (Mejor guión original, mejor director novel, mejor actor protagonista, mejor actor de reparto) y estrenada en más de veinte países.

Begins his career as a filmmaker with the cult short Mama. Thanks to the many awards that he receives, including Best Film at the Alcalá de Henares Festival, gets a scholarship from the Provincial Administration of Biscay to study a Master's Degree in Filmmaking at the New York University. At this prestigious school he directs Truth and Beauty, nominated for an Emmy Award. His first work, Torremolinos 73, was the Spanish revelation film of 2003. Apart from its box office success in Spain, with more than 500 000 viewers, it was nominated for four Goya Awards (Best Original Screenplay, Best New Director, Best Actor and Best Supporting Actor) and it premiered in twenty countries.

Torremolinos 73 has won many national and international awards, including Best Director at the Málaga Film Festival and Palm Springs, Best Screenplay at Toulouse and Palm Springs and a Sant Jordi Award for Best First Work.

Leire Berrocal

Leioako Unibertsitatean egindako Kazetaritza, Getxoko Antzerki Eskola Ofizialeko Arte Dramatikoa ikasketak eta dantza garaiak eta interpretazio ikastaroak eginda zituela eman zion hasiera bere karrerari ETB-ko Javier Ibarretxeren Las memorias de Karbo Vantas saioan. Zinean, Vincent Perez edota Frances McDormand aktoreen ondoan izan zuen bere debuta Pasiones rotas luzemetraian. 1995ean arrakasta handia izan zuen Juan Vicente Córdobaren Entre vías laburmetraia eta Mariano Barrosoren Éxtasis luzemetraiarekin. El Mundo-ren Euskal Zinearen Sarien V. ekitaldian Aktore Onenaren saria jaso zuen Javier Rebolloren Calor y... celos komedian freskotasan eta naturaltasunez beteriko lanarengatik. Arrakasta handia lortu zuen Más que amigos telesailan jokaturako protagonista lanarekin. Hona hemen, besteak beste, bere zine jarduerako lan aipagarriak; Cuestión de suerte, Cien maneras de hacer el pollo al chilindrón laburmetraia, Sex eta Agua con sal.

Con estudios de Periodismo y de Arte Dramático, además de diversos cursos de danza contemporánea y de interpretación, inicia su carrera en la serie televisiva Las memorias de Karbo Vantas de Javier Ibarretxe. Debuta en el largometraje Pasiones rotas junto a actores como Vincent Perez o Frances McDormand. En 1995 brilla en el cortometraje Entre vías de Juan Vicente Córdoba y el largometraje Éxtasis de Mariano Barroso. Obtiene el galardón a la Mejor Actriz en los Premios al Cine Vasco de El Mundo por su interpretación llena de frescura y naturalidad en la comedia de Javier Rebollo Calor y... celos. Logra un éxito importante en la recordada serie Más que amigos. Otros títulos notables de su filmografía son Cuestión de suerte, Cien maneras de hacer el pollo al chilindrón, Sex y Agua con sal.

Studied Journalism at the University of Leioa and Drama at the Official Theater School of Getxo, as well as several modern dance and acting courses, begins her career with the ETB TV series Las memorias de Karbo Vantas by Javier Ibarretxe. Makes her film debut with Talk of angels together with actors such as Vincent Perez, Frances McDormand, Polly Walker or Franco Nero. In 1995 shined in Juan Vicente Córdoba's short film Entre vías and Mariano Barroso's film Éxtasis. Won the Best Actress Award at the V Edition of the El Mundo Awards to Basque Films for her fresh performance in Javier Rebollo's comedy Calor y... Celos. Became very successful when she got a leading role in Más que amigos, with which she made history playing a gay character in a TV series. Other important titles in her career are Cuestión de suerte, the short film Cien maneras de hacer el pollo al chilindrón, Sex and Agua con sal. In theater, she stands out in Salomé and Hoy no puedo ir a trabajar porque estoy enamorado, directed by Natalia Menéndez.

Haritz Zubillaga

Zentzumena izan zuenetik zine zuzendari izan nahi zuen. Harrez gero, hainbat laburmetraia zuzendu dituelarik, jardun emankorra izan du. "Las horas muertas", bere azken lanak, hogeita hamarren bat sari jaso izan ditu nazio eta nazioarte mailako zinemaldietan eta "Méliès de Oro" sarietarako proposatua izan da urteko Zine Fantastikoaren Europar Laburmetraia Onenaren atalean. Egun, bere lehengo luzemetraia prestatzen ari da, zeinekin, genero fantastikoarekiko erabateko debozioa erakutsi eta lehenengo fotogramatik azkenekora film zirrargarria egiteko asmoa duen.

Desde que tuvo uso de razón quiso ser director de cine. Desde entonces ha desarrollado una prolífica carrera dirigiendo un buen número de cortometrajes. Las horas muertas, su último trabajo, ha acumulado una treintena de premios en festivales nacionales e internacionales y ha logrado la nominación al Méliès de Oro como Mejor Cortometraje Europeo de Cine Fantástico del año. En la actualidad prepara su primer largometraje con el que promete demostrar su absoluta devoción por el género fantástico y hacer una película vibrante del primer al último fotograma.

For as long as he can remember he wanted to be a filmmaker. Since then, he has developed a prolific career directing a large number of short films. Las horas muertas, his last work, has won around thirty awards at national and international festivals and has been nominated for a Golden Méliès for Best European Fantastic Short Film of the year. He is currently preparing his first feature film with which he promises to prove his complete devotion for fantasy films and make a vibrant movie from the first still until the last one.

FANT

EPAIMAHAIA EL JURADO THE JURY



ABSURDISTAN



Europa Ekialdeko herrixka batean ur eskasiak eta bat bateko sexuen arteko gudak arriskutan jarrito du bikote gazte baten harremana. Izugarritzko irudimen eta dibertsioa Kusturica, Jeunet, Javier Fesser eta Chuck Jones-en sentsibilitateak nahasten ditu.

En un pueblito perdido al Este de Europa, la escasez de agua y una inesperada guerra de sexos pone en peligro el romance de una joven pareja. Imaginación y diversión a raudales en un original cruce entre las sensibilidades de Kusturica, Jeunet, Javier Fesser y Chuck Jones.

In a little town lost in Eastern Europe, the lack of water and an unexpected war of the sexes risk a couple's love affair. Tons of imagination and fun in an original mix of Kusturica, Jeunet, Javier Fesser and Chuck Jones' feelings. Silver Meliès for Best European Fantastic Film.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

ABSURDISTAN

Alemania, 2008, color, 88m

Zuzendaria/Director/Director:
Veit Helmer

Gidoia/Guión/Screenplay:
Veit Helmer, Zaza Buadze, Gordan Mihic

ekoizketa/Producción/Production:
Veit Helmer, Linda Kornemann

Argazkia/Fotografía/Photography:
Giorgi Beridze

Musika/Música/Music:
Shigeru Umebayashi

Muntaketa/Montaje/Edition:
Vincent Assmann

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Krystina Malérová, Maximilian Mauff,
Nino Chkheidze

Harremana/Contacto/Sales:
Beta Film
Delphime.Eon@betafilm.com

Veit Helmer

1968an jaio zen Hannover-en. Hark egindako Surprise! laburmetraia barregarriak hainbat nazioarte mailako sari jaso zituen 1995ean (besteak beste, Donostia eta Valladolidekoak). 1999an Zilarrezko Meliès saria jaso zuen Tuvalu fantasia komikoa izan zen bere lehenengo luzemetraia. Gate of Heaven (2003) filmatu ondoren, Europako herrialde desberdinetan aukeratutako aktoreekin Azerbaijan-en filmatutako Absurdistan filmarekin datorkigu oraingoan.

Nace en 1968 en Hannover. Su tronchante cortometraje Surprise! gana en 1995 múltiples premios internacionales (entre ellos, los de Donostia y Valladolid). Su primer largo es la fantasía cómica Tuvalu, Meliès de Plata en 1999. Tras Gate of Heaven (2003) nos sorprende ahora con Absurdistan, rodada en Azerbaijón con un reparto elegido en diferentes países de Europa.

Born in Hannover in 1968. His hilarious short Surprise! wins several international awards in 1995 (including those of Donostia and Valladolid). His first feature film is the comic fantasy Tuvalu, Silver Meliès in 1999. After Gate of Heaven (2003) he now surprises us with Absurdistan, filmed in Azerbaijan with a cast from different European countries.

APARECIDOS



Argentinan zehar bidaiatzen ari diren espainiar anaia bik, euren familiaren sekreturik goibelenekin zerikusi handia daukaten iraganeko gertakarietara bideratuko dituen egunkari bat aurkituko dute. Azken urteetako beldurrezko espainiar filmik interesgarrienetakoa eta etorkizun handiko zuzendari gazte baten debut bikaina.

Dos hermanos españoles que recorren Argentina encuentran un diario que les remonta a acontecimientos sucedidos tiempo atrás que tienen mucho que ver con los secretos más oscuros de su familia. Una de las películas de terror españolas más interesantes de los últimos años, brillante debut de un joven director con gran porvenir.

Two Spanish brothers travelling around Argentina find a diary that takes them back to events that took place a long time ago and that have a lot to do with their family's darkest secrets. One of the most interesting Spanish films of the last few years.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

APARECIDOS

2007, España- Argentina, 106 m, color

Zuzendaria/Director/Director:

Paco Cabezas

Gidoia/Guión/Screenplay:

Paco Cabezas

ekoizketa/Producción/Production:

Juan Gordon

Argazkia/Fotografía/Photography:

Andreu Rebés

Musika/Música/Music:

Óscar Araujo

Muntaketa/Montaje/Edition:

Fernando Franco

Aktoreak/Intérpretes/Cast:

Ruth Díaz, Javier Pereira, Pablo Cedrón, Leonora Balcarce, Héctor Bidonde, Graciela Tenenbaum

Harremana/Contacto/Sales:

Morena Films

pdillemann@morenafilms.com

Paco Cabezas

Sevillan jaio zen 1976an. Zinezale amorratua, lau urtez aritu zen lanean bideoklub batean. 2005ean Victoria Abril protagonista zuen *Carne de neón* laburmetraia zuzendu zuen. *Sexykiller*, *morirás por ella* dibertigarria (2008, Macarena Gómezek film honetan egindako lanarengatik Aktore Onenaren saria jaso zuen Fantasporto), *Nora Tschirner* eta *Unax Ugalde* protagonista dituen *Bon Appetit* (2009) eta *Jim Abrahams* eta *Zicker* anaien lehenengo espainiar lana den *Spanish Movie* komedia erromantikoa (2009) giduigilea da. Egun, *Carne de neón* filmatzen ari da Argentinan, laburmetraiaiko protagonistekin.

Nace en Sevilla en 1976. Fanático del cine, trabaja durante cuatro años en un videoclub. En 2005 dirige el cortometraje *Carne de neón* protagonizado por Victoria Abril. Es el autor de los guiones de la divertida *Sexykiller*, *morirás por ella* (2008, por la que Macarena Gómez gana el premio a la Mejor Actriz en Fantasporto), la comedia romántica con *Nora Tschirner* y *Unax Ugalde* *Bon Appetit* (2009) y la esperada parodia *Spanish Movie* (2009), primer hijo español de *Jim Abrahams* y los hermanos *Zucker*. Actualmente rueda en Argentina *Carne de neón*, que retoma a los protagonistas de su primer corto.

Born in Seville in 1976. Film fanatic, worked for four years at a video store. In 2005 directs the short film Carne de neón, starring Victoria Abril. He is the author of the scripts of the funny Sexykiller, morirás por ella (2008, for which Macarena Gómez won the Best Actress Award at Fantasporto), the romantic comedy starring Nora Tschirner and Unax Ugalde, Bon Appetit (2009) and the expected parody, Spanish Movie (2009), first Spanish son of Jim Abrahams and the Zucker brothers. He is currently filming in Argentina, Carne de neón, which brings back the leading characters of his first short.

RUMBA



Benetan maiteminduta dagoen bikote bat eguneroko bizimoduari ihes egiten saiatuko da dantza lehiaketetan parte hartuz. Istripu baten ondorioz, erabat okertuko da beren bizitza. la perfektua dugu Cannes-eko azken zinemaldiko bitxi poetiko, dibertigarri eta fantasia hunkigarri hau. El iceberg bikainaren autoreek idatzi, zuzendu eta antzeztua.

Una pareja sinceramente enamorada se evade de la rutina participando en concursos de baile. Tras un accidente, su vida se tuerce. Una joya del pasado festival de Cannes, esta poética, divertidísima y conmovedora fantasía roza la perfección. Escrita, dirigida y protagonizada por los autores de la estupenda El iceberg.

A truly in love couple escapes from everyday's routine by joining dancing contests. After they get involved in an accident, their lives change. A masterpiece of last year's Cannes Film Festival, this poetic, hilarious and moving fantasy almost touches perfection. Written, directed and starred by the authors of The Iceberg.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

RUMBA

Francia, 2008, 77 min., color

Zuzendaria/Director/Director:

Dominique Abel, Fiona Gordon, Bruno Romy

Gidoia/Guión/Screenplay:

Dominique Abel, Fiona Gordon, Bruno Romy

ekoizketa/Producción/Production:

Dominique Abel, Fiona Gordon, Marin Karmitz, Nathaniel Karmitz, Charles Gilibert

Argazkia/Fotografía/Photography:

Claire Childeric

Musika/Música/Music:

Xavier Font, Arturo Vaquero

Muntaketa/Montaje/Edition:

Sandrine Deegen

Aktoreak/Intérpretes/Cast:

Dominique Abel, Fiona Gordon, Philippe Martz, Clement Morel, Bruno Romy

Harremana/Contacto/Sales:

MK2

<http://www.rumba-film.mk2.com/>

<http://www.couragemonamour.net/>

Fiona Gordon, Dominique Abel, Bruno Romy

1957an Australian jaiotako Fiona Gordonek kanadiar herritartasuna dauka. Dominique Abel, Thuin-en (Belgika) jaio zen 1957an. Antzezlan ikuskizun komikoak sortu eta antzezten jarraitzen dute. Laurogeita hamarreko hamarkadan hasi zuten zinerako ibilbidea hiru laburmetraiekin: Merci Cupidon (1994, Bruno Romyrekin batera zuzendua), Rosita (1997) eta Walking on the wild side (2000). 2005ean Romyrekin egin zuten haien lehenengo luzemetraia: 2006ko FANTean pertsonalki aurkeztu zuten L'iceberg, hain zuzen ere.7) eta Walking on the wild side (2000). 2005ean Romyrekin egin zuten haien lehenengo luzemetraia: 2006ko FANTean pertsonalki aurkeztu zuten L'iceberg, hain zuzen ere.

Fiona Gordon nace en Australia en 1957 y es de nacionalidad canadiense. Dominique Abel nace en Thuin (Bélgica) en 1957. Crean y continúan representando espectáculos teatrales cómicos. En los años noventa inician su carrera en el cine con tres cortometrajes: Merci Cupidon (1994, codirigido con Bruno Romy), Rosita (1997) y Walking on the wild side (2000). En 2005 ruedan con Romy su primer largo: L'iceberg, que presentaron en persona en FANT 2006.

Fiona Gordon, born in Australia in 1957 is a Canadian citizen. Dominique Abel, born in Thuin (Belgium) in 1957. They create and continue to perform comedy plays. They begin their film career in the nineties with three short films: Merci Cupidon (1994, codirected by Bruno Romy), Rosita (1997) and Walking on the wild side (2000). In 2005 they shoot their first feature film: L'iceberg, which they introduced at FANT 2006.

SLEEP DEALER



Epe laburreko etorkizunean, munduak mugez banaturik jarraitzen du, baina konexio digitalez loturik. Mexikar herrixka batean bizi den Memok, inguruan zaintza lanak egiten dituen polizia egingo die aurre. Sundancen Gidoi Onenaren Saria eta Berlinen Nazioarteko Amnistiaren epaimahaiaren sariak jaso dituen film independente eta harrigarri honek, fantasia eta gizarte alorreko kritika biltzen ditu.

En un futuro cercano, el mundo sigue dividido por fronteras, aunque unido por conexiones digitales. Memo, que vive en un pequeño pueblo mexicano, acaba enfrentado a las fuerzas de seguridad que patrullan la zona. Ganadora del Premio al Mejor Guión en Sundance y del jurado de Amnistía Internacional en Berlín, esta deslumbrante producción independiente combina fantasía y crítica social.

In a near future, the world is still divided by borders, even though it is united by digital connections. Memo, who lives in a tiny Mexican town ends up fighting the security troops that guard the region. Winner of the Best Script Award at Sundance and the Amnesty International Jury Award at Berlin, this stunning indie production combines fantasy and social criticism.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

SLEEP DEALER

EE.UU.-México, 2008, 90 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Alex Rivera

Gidoia/Guión/Screenplay:
Alex Rivera y David Riker, sobre historia de Alex Rivera.

ekoizketa/Producción/Production:
Anthony Bregman

Argazkia/Fotografía/Photography:
Lisa Rinzler

Musika/Música/Music:
tomandandy

Muntaketa/Montaje/Edition:
Julie Carr, Madeleine Gavin, Alex Rivera,
Jeffrey M. Werner

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Leonor Varela, Jacob Vargas, Luis Fernando
Peña, Giovanna Zacarias

Harremana/Contacto/Sales:
Fortissimo Films
frederique@fortissimo.nl

Alex Rivera

2003an La sexta sección dokumentala zuzendu zuen, eta Sleep izan zen bere lehenengo luzemetraia

En 2003 dirige el corto documental La sexta sección. Su primer largometraje Sleep Dealer ha sido aclamado en festivales como Sundance, Berlín, Sitges y Donostia.

Directed his first documentary short film, La sexta sección in 2003. His first feature film, Sleep Dealer has been acclaimed in such film festivals as Sundance, Berlin, Sitges and Donostia.

TERRIBLY HAPPY



Ilunaldi baten ostean, itxuraz oso lasaia den hiri batera bidaliko dute polizia goibel bat. Berehala aurkituko ditu desagerpen arraro eta kode sekretuak. Lynch eta Coen-i egindako erantzun daniar hau umore beltzez osatutako kafkiar amesgaizito bitxia dugu. Gidoi Onenaren Saria Valladolideko Zinemaldian eta Aipamen Berezia Karlovy Vary-n.

Tras un período de oscuridad, un policía taciturno es trasladado a una ciudad aparentemente tranquila. Pronto descubre extrañas desapariciones y códigos secretos. La respuesta danesa a Lynch y los Coen: una pesadilla kafkiana original y repleta de humor negro. Premio al Mejor Guión en Valladolid y Mención Especial en Karlovy Vary.

After a time of darkness, a taciturn policeman is transferred to an apparently quiet city. He soon discovers weird disappearances and secret codes. The Danish response to Lynch and the Coens: an original Kafkaesque nightmare with lots of black humour. Best Script Award at Valladolid and Special Mention at Karlovy Vary.

Henrik Ruben Ganz

1959an jaio eta *The Eternal Winter* (1989) laburmetraiarekin egin zuen debuta. Zenbait dokumental egin ondoren, *Bror min bror* laburmetraia 2000ko Oscarretarako aukeratuen artean egon zen. *Telebistarako hainbat saio ospetsu zuzendu zituen. En som hodder* (2003) luzemetraiak zenbait sari jaso zituen. *Kinamand-ek* (2005) ere oso harrera hona izan zuen. Joan den urrian Danimarkan estrainatua, *Terrible Happy* munduan zeharreko hainbat zinemalditan ikus daiteke egun.

Nace en 1959 y debuta con el cortometraje *The Eternal Winter* (1989). Realiza varios documentales y otro corto suyo, *Bror min bror* es nominado al Oscar en 2000. Dirige múltiples y aclamadas series de televisión. Su largometraje *En som hodder* (2003) gana diversos premios.

Kinamand (2005) es igualmente bien acogido. Estrenada el pasado octubre en Dinamarca, *Terribly Happy* recorre en la actualidad festivales de medio mundo.

Born in 1959, makes his debut with the short film The eternal winter (1989). Shoots several documentaries and another short, Bror min bror which is nominated for an Oscar in 2000. Directs many acclaimed TV series. His film En som hodder (2003) wins several awards.

Kinamand (2005) is also well received. Terribly Happy, premiered last October in Denmark, is currently touring festivals all around the world.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

TERRIBLY HAPPY (*Frygtelig Lykkelig*)
Dinamarca, 2008, 100 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Henrik Ruben Genz

Gidoia/Guión/Screenplay:
Henrik Ruben Genz, Dunja Gry Jensen,
basado en la novela de Erling Jepsen

ekoizketa/Producción/Production:
Thomas Gammeltoft, Tina Dallhoff

Argazkia/Fotografía/Photography:
Jorgen Johansson

Musika/Música/Music:
Kare Bjerko

Muntaketa/Montaje/Edition:
Kasper Leick

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Jakob Cedergrén, Kim Bodnia, Lene Maria
Christensen, Lars Brygmann

Harremana/Contacto/Sales:
Danish Film Institute

TOKYO!



Japoniar metropoli handian giroitutako erabat ezohikoak diren hiru istorio fantastiko hauek, Gondry (Olvídate de mí, Rebobine por favor) eta Carax (Mala sangre, Los amantes del Pont – Neuf) frantziarrak eta Joon-ho (Memories of Murder, The Host) korearrak sinaturik daude. Artista baten neskalagun pairamentsua, estoldetan bizi den izaki bat eta etxetik sekula ere ateratzen ez den gizaki bat dira protagonistak. Istorioak, ideiak eta irudiak zine aretoan aurkitu beharko dituzu.

Tres relatos fantásticos nada convencionales ambientados en la gran metrópoli japonesa y firmados por los franceses Gondry (Olvídate de mí, Rebobine por favor), Carax (Mala sangre, Los amantes del Pont – Neuf) y el coreano Joon-ho (Memories of Murder, The Host). Sólo te contamos que los protagonizan la abnegada novia de un artista, una criatura que vive en las alcantarillas y un tipo que no sale nunca de su casa.

Las historias, las ideas, las imágenes, tendrás que descubrirlas en la sala de cine.

Three unconventional fantasy stories set up in the great Japanese metropolis and signed by French filmmakers Gondry (Eternal sunshine of the spotless mind, Be kind rewind), Carax (Mauvais sang, Les amants du Pont-Neuf) and the Korean Joon-ho (Memories of Murder, The Host). We will only tell you that it's starred by an artist's selfless girlfriend, a creature that lives in the sewers and a guy that never comes out of his house.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

TOKYO!

Francia, 2008, 112 min., color

INTERIOR DESIGN

Zuzendaria/Director/Director: Michel Gondry

Gidoia/Guión/Screenplay:

Gabrielle Bell, Michel Gondry, basado en el comic Cecil and Jordan in New York de Gabrielle Bell, sobre una idea de Sadie Hales

Aktoreak/Intérpretes/Cast:

Ayako Fujitani, Ryo Kase, Ayumi Ito

MERDE

Zuzendaria/Director/Director: Léos Carax

Gidoia/Guión/Screenplay:

Léos Carax

Aktoreak/Intérpretes/Cast:

Denis Lavant, Jean-Francois Balmer, Julie Dreyfus

SHAKING TOKYO

Zuzendaria/Director/Director: Bong Joon-ho

Gidoia/Guión/Screenplay:

Bong Joon-ho

Aktoreak/Intérpretes/Cast:

Teruyuki Kagawa, Yu Aoi, Naoto Takenaka

Harremana/Contacto/Sales:

edevos@wildbunch.eu
<http://tokyo-movie.jp/>

Michel Gondry

Michel Gondry, Frantzia jaio zen 1963an. Laurogeiko hamarkadan rock talde bat sortu zuen. Hurrengo hamarkadan bideo-klip eta publizitate zuzendari ospetsu bihurtu zen. Superheroei buruzkoa da The Green Hornet bere azken filma

Michel Gondry (Francia, 1963). En los ochenta crea un grupo de rock. En la década siguiente se convierte en un cotizado realizador de videoclips y publicidad. Su nueva película es el film de superhéroes The Green Hornet.

Born in France in 1963. He founded a rock band in the eighties. During the next decade he became a sought-after music video and advertising filmmaker. His fiction feature films are Human Nature (2001), Eternal sunshine of the spotless mind (2004), The science of sleep (2006) and Be kind rewind (2008). His new film is the superhero movie The Green Hornet.

Leos Carax

Léos Carax, Frantzia jaio zen 1960an. Chico conoce chica (1984), bere lehenengo filmak oso zuzendari personal bihurtu zuen. Hamar urtetako etenaldiaren ondoren, Tokio! Filmaren bigarren partea prestatzen ari da, non, dirudienez, Merde (Lavant) munstroa Kate Moss modeloarekin elkartuko du.

Léos Carax (Francia, 1960). Su primera película, Chico conoce chica (1984) le revela como un director altamente personal. Tras diez años de ausencia, prepara ahora una secuela de su episodio de Tokyo! donde, parece ser, unirá al monstruoso Merde (Lavant) con la modelo Kate Moss.

Born in France in 1960. His first film, Boy meets girl (1984), starring Denis Lavant, proves him to be a very personal director. He then did Mauvais sang (1986), but the troubled shooting of Les amants du Pont-Neuf (1991) stops his career until Pola X in 1999. After ten years of absence, he is now preparing a sequel for his Tokyo! episode where, as it seems, he will get the hideous Merde (Lavant) together with Kate Moss.

Bong Joon-ho

Bong Joon-ho: 2003an Zilarrezko Maskorra jaso zuen Donostiako Zinemaldian Memories of Murder film bikainarekin. Hiru urte geroago, The Host (2006) harrigarriak izugarriko arrakasta izan zuen bere herrialdean eta mundu osoko ikusleak liluratu zituen. Mother (2009) thrillerra da bere azken filma.

Bong Joon-ho consigue la Concha de Plata en Donostia 2003 con la espléndida Memories of Murder. Tres años más tarde, su increíble The Host (2006) rompe taquillas en su país y fascina a espectadores de todo el mundo. Su nueva película es el thriller Mother (2009).

He wins the Silver Seashell in Donostia 2003 with the amazing Memories of Murder. Three years later, his incredible The Host (2006) tops the Korean box office and captivates viewers all over the world. His new film is the thriller Mother (2009).

VINYAN



Emakume batek, dokumental bateko irudietan, bizirik ikusi duela uste du tsunami izugarrian desagertutako seme txikia, eta haren bila arituko da senarrarekin batera. Birmaiko oihanean galdurik, naturaz gaindiko gertakariei egin beharko diete aurre. Ikusmen alorreko indar handiko beldurrezko film erakargarri honetan oso lan bikaina egiten du Emmanuelle Béartek.

Una mujer cree ver vivo, en las imágenes de un documental, a su hijo pequeño, desaparecido en la tragedia del tsunami y parte en su busca junto a su marido. Perdidos en la jungla birmana, se enfrentan cara a cara con lo sobrenatural. Magnético film de terror con gran fuerza visual y un gran papel para Emmanuelle Béart.

A woman claims to have seen his little boy, lost in the tsunami tragedy, alive in a documentary, so she goes to find him along with her husband. Lost in the Burmese jungle, they face a supernatural force. Magnetic horror film with a great visual strength and a great role for Emmanuelle Béart.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

VINYAN

Fr.-Bélgica-GB, 96 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Fabrice Du Welz

Gidoia/Guión/Screenplay:
Oliver Blackburn, Fabrice Du Welz,
David Greig

ekoizketa/Producción/Production:
Michael Gentile

Argazkia/Fotografía/Photography:
Benoit Debie

Musika/Música/Music:
Francois Eudes

Muntaketa/Montaje/Edition:
Colin Monie

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Emmanuelle Béart, Rufus Sewell, Julie
Dreyfus, Josse De Pauw

Harremana/Contacto/Sales:
edevos@wildbunch.eu
<http://wildbunch-distribution.com/site/vinyan>

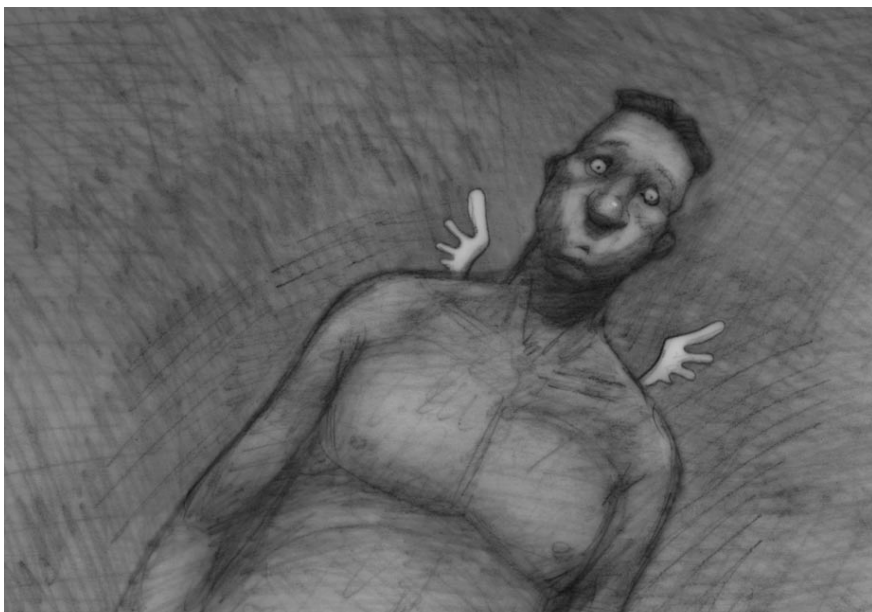
Fabrice Du Welz

Belgikan jaio zen 1972an. Folles aventures de Thierry Van Hoost (1997) animaziozko laburmetraiarekin eman zion hasiera bere lanari, eta honen ostean, Quand on est amoureux, c'est merveilleux (1999) egin zuen. Gure artean dvd-n estreinatutako Calvario (2004) bere lehenengo luzemetraiaik Zilarrezko Meliés saria jaso zuen Amsterdamen eta beste hiru sari Gérardmer-en. Vinyan filma 2008ko Veneziako Zinemaldian estreinatu zen.

Nace en Bélgica en 1972. Comienza su carrera con el corto de animación Folles aventures de Thierry Van Hoost (1997), al que sigue Quand on est amoureux, c'est merveilleux (1999). Su primer largometraje, Calvario (2004), estrenado entre nosotros en dvd, obtiene el Meliés de Plata en Ámsterdam y tres premios en Gérardmer. La muy ambiciosa Vinyan se estrena en el festival de Venecia de 2008.

Born in Belgium in 1972. Begins his career with the shorth animation film Folles aventures de Thierry Van Hoost (1997), followed by Quand on est amoureux, c'est merveilleux (1999). His first feature film, Calvaire (2004), straight to DVD for us, wins a Silver Meliés in Amsterdam and three Gérardmer awards. The very ambitious Vinyan premiered in Venecia in 2008.

IDIOTS AND ANGELS



Aingeru hego bi azalduko zaizkio bizkarrean gizonezko ezezagun bati. Helduentzako animazioaren egungo maisuaren eskutik, izugarritzko ideia, komedia, gizarte alorreko kritika, hausnarketa existenzial, surrealismo eta eldarnioaren hasiera dugu hau. Askoren ustetan, hauxe da bere luzemetraiarik onena.

Dos alas de ángel aparecen en la espalda de un tipo anónimo. Es el comienzo de un despliegue de ideas, comedia, crítica social, reflexión existencial, surrealismo y delirio desatado a cargo de uno de los maestros actuales de la animación adulta. Para muchos, éste es su mejor largometraje.

An anonymous guy grows a couple of angel wings in his back. It is the beginning of a series of ideas, comedy, social criticism, existential reflection, surrealism and madness brought to us by one of today's adult animation masters. A lot of people think this is his best film.

Bill Plympton

MTVrako egindako lan eta 25 ways to quit smoking (1989) edo Push comes to shove (1990) bezalako laburmetraia bikainengatik egin zen ospetsu. Hona hemen bere luzemetraiarik aipagarrienak: The tune (1992), J. Lyle (1994, irudi errealean!), Me casé con un extraño (1997, FANT 2003an eskainia) eta Hair High (2004) (2005eko FANT-ean eskainia). Hot Dog (2008) laburmetraia aurtengo programazioan daukagu.

Se hace popular por sus trabajos para MTV y cortos tan estupendos como 25 ways to quit smoking (1989) o Push comes to shove (1990). Entre sus largos destacan The tune (1992), J. Lyle (1994, ¡en imagen real!), Me casé con un extraño (1997, vista en FANT 2003), Mutant Aliens (2001) y Hair High (2004, proyectada en FANT 2005).

Su cortometraje Hot Dog (2008) también forma parte de nuestra selección de este año.

He became popular with his work for MTV and such great shorts as 25 ways to quit smoking (1989) or Push comes to shove (1990). Some of his films are The tune (1992), J. Lyle (1994, not animation!), I Married a Strange Person! (1997, shown at FANT 2003), Mutant Aliens (2001) and Hair High (2004, shown at FANT 2005).

MAMA

1988, España, 13m.

Zuzendaria/Director/Director: Pablo Berger

Gidoia/Guión/Screenplay: Pablo Berger (inspirado en un comic de Vuillemin)

Ekoizketa/Producción/Production: Joaquín Trincado (CREATIVIDEO)

Argazkia/Fotografía/Photography: Carles Gusi

Atearen zuzendaria/Director artístico/Artistic director: Alex de la Iglesia

Muntaketa/Montaje/Edición: Ana Murugarren

Aktoreak/Intérpretes/Cast: Ramón Barea, Nati Ortiz de Zárate, Cecilio Abascal, Juana García Butrón, Torrebruno

Hor kanpoaldean lehegailu batek egin du eztanda eta gu, aita, ama, ni eta amona sotoan gorderik gaude. Amona hil egin da eta kiratsa dario...

Ha explotado una bomba allá fuera y nosotros, papá, mamá, yo y la abuela estamos encerrados en el sótano. La abuela se ha muerto y está empezando a oler mal...

A bomb has exploded out there and we, dad, mom, me and grandma are locked up in the basement. Grandma is dead and is beginning to smell...



IDIOTS AND ANGELS

EE.UU., 2008, 78 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Bill Plympton

Gidoia/Guión/Screenplay:
Bill Plympton

Ekoizketa/Producción/Production:
Biljana Labovic

Musika/Música/Music:
Nicole Renaud, Corey A. Jackson, Tom Waits,
Moby, Pink Martini

Harremana/Contacto/Sales:
www.idiotsandangels.com
Plymptoons@aol.com

GONZO

THE LIFE AND WORK OF DR. HUNTER S. THOMPSON



Paregabea, Miedo y asco en Las Vegas filmaren zuzendari bikain eta estatubatuar kultura menderakaitzeko figura handi baten behin betiko biografia. Angeles del Infierno, Foreman eta Aliren arteko afrikar borrokaldia eta Johnny Depp, Thompsonen errautsak airera botatzeko kainoia martxan jartzen duen hileta dira dokumental bikain honen unerik onenetakoak. Izugarritzko arrakasta izan zuen 2008an Sundancen.

Impagable, definitiva biografía de una gran figura de la cultura rebelde estadounidense, el brillante autor de Miedo y asco en Las Vegas. Ángeles del Infierno, el combate africano entre Foreman y Ali y el funeral donde Johnny Depp encendió el cañón que lanzó las cenizas de Thompson al espacio son algunos de los hitos de este formidable documental, un éxito en Sundance 2008.

Invaluable, ultimate biography of the great rebel American culture figure, the indomitable author of Fear and Loathing in Las Vegas. The Hell's Angels, the Foreman and Ali African match and the funeral where Johnny Depp lit the cannon that fired Thompson's ashes into space are just a few of the milestones of this wonderful documentary, a success in Sundance 2008. Depp, who is also the narrator, is currently filming The rum diary, based in a Thompson novel.

Alex Gibney

Iparramerikar dokumental zuzendaririk onenetako hau 1980an hasi zen zuzendaritza lanetan. Bere lanik aipagarrien artean honakoak aurkitu ditzakegu: Enron: los tipos que estafaron a América (2005ean, Oscar sarietarako aukeratua) eta Taxi to the dark side (2007), Oscar saria Documental Onenari. Orain oso izenburu esanguratsua daukan Freakonomics filma egiten ari da.

Uno de los mejores realizadores estadounidenses de documentales, inicia su carrera en 1980. En su filmografía destacan Enron: los tipos que estafaron a América (2005, nominado al Oscar) y Taxi to the dark side (2007), Oscar al Mejor Documental. Está rodando su nuevo trabajo, de título bien significativo: Freakonomics

One of the best American documentary filmmakers, begins his career in 1980. Some of his films are: Enron: The Smartest Guys in the Room (2005, nominated for an Oscar) and Taxi to the dark side (2007), Oscar for Best Documentary. He is currently filming his new movie, with a very significant title: Freakonomics.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

GONZO: THE LIFE AND WORK OF DR. HUNTER S. THOMPSON

EE.UU, 2008, 120 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Alex Gibney

Ekoizketa/Producción/Production:
Jason Klot, Joana Vicente, Alison Ellwood,
Eva Orner, Graydon Carter, Alex Gibney

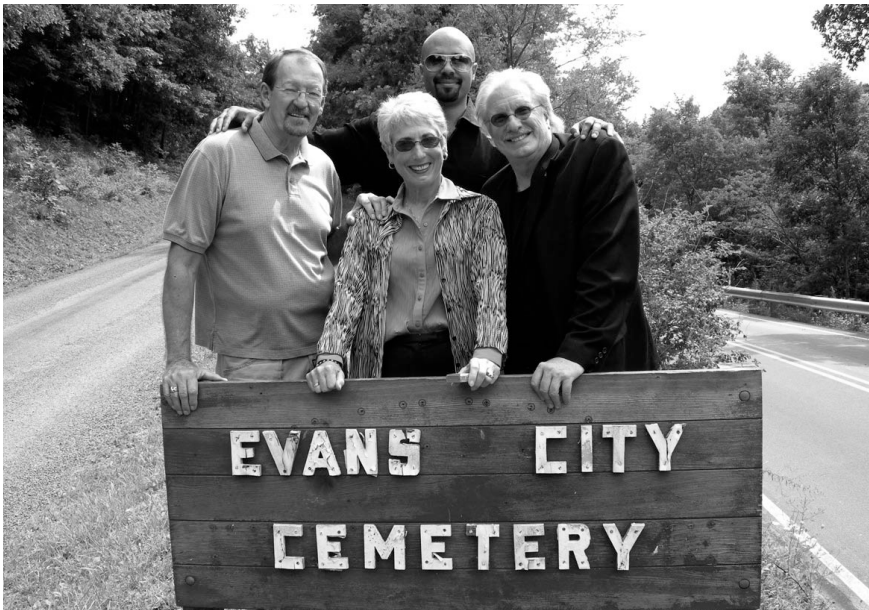
Argazkia/Fotografía/Photography:
Maryse Alberti

Muntaketa/Montaje/Edición:
Alison Ellwood

Narradorea/Narrador/Narrator:
Johnny Depp

Harremana/Contacto/Sales:
Versus Entertainment
<http://www.huntersthompsonmovie.com/>

ONE FOR THE FIRE: NIGHT OF THE LIVING DEAD 40th ANNIVERSARY DOCUMENTARY



George A. Romeroren La noche de los muertos vivientes maisulan ospetsua nola eratu, filmatu eta izan duen eraginari buruzko dokumental bikaina. Romero, haren gidoigile John Russo, Russell Streiner ekoizle, Judith O'Dea eta Karl Hardman aktoreak eta beldurrezko film bikain honetan zerikusia izan duten ia pertsonaia guztiekin izandako elkarrizketak jasotzen ditu. Ezin galduzko zita zale guztientzako.

Espléndido documental sobre la gestación, rodaje e influencia de la legendaria obra maestra de George A. Romero La noche de los muertos vivientes. Incluye entrevistas con Romero, su guionista John Russo, el productor Russell Streiner, los actores Judith O'Dea y Karl Hardman y prácticamente todos los implicados en esta cumbre del cine de terror. Una cita imperdible para cualquier fan fatal.

A magnificent documentary about the development, shooting and influence of George A. Romero's legendary master piece Dawn of the dead. It includes an interview with Romero, his scriptwriter John Russo, producer Russell Streiner, actors Judith O'Dea and Karl Hardman and pretty much everyone involved in this horror summit. A must-see for the fans.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

ONE FOR THE FIRE: NIGHT OF THE LIVING DEAD 40th ANNIVERSARY DOCUMENTARY

EE.UU., 2008

Zuzendaria/Director/Director:
Robert Lucas, Chris Roe

Gidoia/Guión/Screenplay:
Robert Lucas, Chris Roe.

Harremana/Contacto/Sales:
Cortesía de TRIBANDA Pictures / Print
courtesy of TRIBANDA Pictures

Chris Roe

He was born in 1973. He has produced several documentaries about the making of classic horror films such as The Texas Chainsaw Massacre, The Texas Chainsaw Massacre 2, Creepshow or The Monster Squad. After One for the fire, this year he has been working in two new movies: Monsterpiece Theatre Volume 1 (as supervising producer) and The collaboration (producer).

Nace en 1973. Ha producido varios documentales sobre el rodaje de clásicos modernos del terror y el fantástico como La matanza de Texas, La matanza de Texas 2, Creepshow y Una pandilla alucinante. Tras One for the fire, ha trabajado este año en la producción de dos nuevas películas: Monsterpiece Theatre Volume 1 y The Collaboration.

1973. urtean jaio zen. Terrorrezko klasiko modernoei buruzko dokumental batzuen produktorea da (La matanza de Texas, La matanza de Texas 2, Creepshow, Una pandilla alucinante). Aurtan, bi film berrietan lan egin du: Monsterpiece Theatre Volume 1 eta The collaboration.

Robert Lucas

He has worked in horror movies (and docus about horror movies) since 2004. His last work has been the documentary His name was Jason: 30 years of Friday the 13th (camera operator).

Trabaja en películas de terror (y documentales sobre películas de terror) desde 2004. Su último crédito hasta la fecha es el documental His name was Jason: 30 years of Friday the 13th (camera operator).

Bere filmagintza 2004. urtean hasten da, terrorrezko filmetan (eta terrorrezko filmeei buruzko dokumentaletan). Bere azken lana His name was Jason: 30 years of Friday the 13th dokumentalean egiten du (camera operator).

EL OTRO



Hogeita hamarreko hamarkada. Amerikako herri galdu batean, hildako bere anaia bikiak bizirik jarraitzen duela irudikatzen du mutiko batek. Eta bat batean, hilketa amisteriotsu batzuk emango dira segidan. FANT 2009ak maisulan ahaztezin (eta gutxi ikusia) honekin omendu nahi du dio Matar un ruiseñor filmaren zuzendaria.

Años treinta. En un pueblo de la América profunda, un niño imagina que su ya fallecido hermano gemelo sigue vivo. Comienza entonces una sucesión de misteriosos crímenes. FANT 2009 rinde tributo al director de Matar a un ruiseñor con la proyección de esta inolvidable (y muy poco vista) obra maestra.

The thirties. In a town in the farmcountry of the United States, a boy imagines that his dead twin brother is still alive. Then begins a series of mysterious murders. FANT 2009 pays tribute to the director of To Kill a Mockingbird showing this unforgettable master piece (that has not been seen much).

Robert Mulligan

Joan den abenduan hila, zuzendari bikain hau telebistako belaunaldia deituriko izenik ospetsuenetakoa da. Matar a un ruiseñor (1962) dugu bere filmik ospetsuena, baina bere filmografia film onest eta disfrutagarriak baterik dago: Perdidos en la gran ciudad (1960), Cuando llegue septiembre (1961), Amores con un extraño (1963), La última tentativa (1965), La noche de los gigantes (1968), Verano del 42 (1971), El hombre clave (1974), El próximo año a la misma hora (1978) edo Verano en Louisiana (1991).

Fallecido el pasado diciembre, este estupendo director es uno de los nombres más destacados de la llamada generación de la televisión. Su título más famoso es Matar a un ruiseñor (1962) pero su filmografía está llena de películas honestas y disfrutables: Perdidos en la gran ciudad (1960), Cuando llegue septiembre (1961), Amores con un extraño (1963), La última tentativa (1965), La noche de los gigantes (1968), Verano del 42 (1971), El hombre clave (1974), El próximo año a la misma hora (1978) o Verano en Louisiana (1991).

Passed away last December this wonderful director is one of the most prominent authors of the so-called Golden Age of Television. His most famous film is To Kill a Mockingbird (1962) but his filmography is packed with honest and enjoyable films: The Rat Race (1960), Come September (1963), Baby the Rain Must Fall (1965), The Stalking Moon (1968), Summer of 42 (1971), The Nickle Ride (1974), Same Time, Next Year (1978) or The Man in the Moon (1991).

15

Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

EL OTRO (The other)

1972, EEUU, 108m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Robert Mulligan

Gidoia/Guión/Screenplay:
Tom Tryon, basado en su novela

ekoizketa/Producción/Production:
Robert Mulligan

Argazkia/Fotografía/Photography:
Robert Surtees

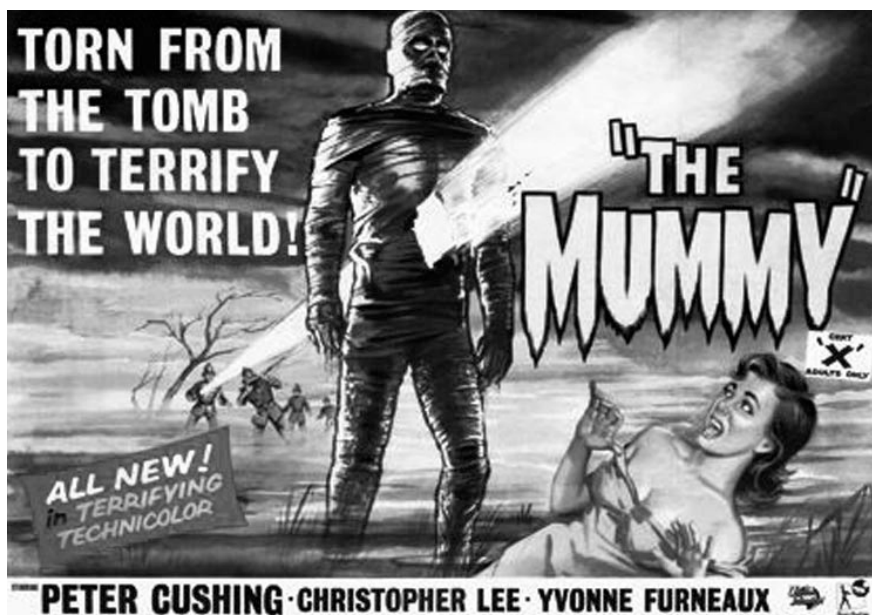
Musika/Música/Music:
Jerry Goldsmith

Muntaketa/Montaje/Edición:
Folmar Blangsted, O. Nicholas Brown

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Uta Hagen, Diana Muldaur, Chris Udvarnoky,
Martin Udvarnoky

Harremana/Contacto/Sales:
Cooper Films
cooperfilms@hotmail.com

LA MOMIA



Arkeologo talde batek Anaka egiptoar erreginaren hilobia desehortzi du. Kharis, hura maite izan zuen gizona, bizitzara itzuli da mendeku bila eta bere Anaka maitea burura dakarkion emakume batekin obsesionatuko da. Terence Fisher eta Hammer-en titulu klasikoa, zinema-aretoan eta kopia berriaz dastatzekoa. Zer gehiago esan behar dizugu, bada?

Un grupo de arqueólogos desentierra la tumba de la reina egipcia Anaka. Kharis, el hombre que la amó, vuelve a la vida en busca de venganza y se obsesiona con una mujer que le recuerda a su querida Anaka. Título clásico de Terence Fisher y Hammer, a paladear en sala de cine y copia nueva. ¿Qué más tenemos que decirte?

A group of archeologists dig up the Egyptian queen Anaka's tomb. Kharis, the man who loved her, comes back to live to seek revenge and gets obsessed with a woman who reminds him of his beloved Anaka. Classic film by Terence Fisher and Hammer, to enjoy in a movie theater and brand new copy. What else do we have to tell you?

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

LA MOMIA (The Mummy)
1959. GB, 88m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Terence Fisher

Gidoia/Guión/Screenplay:
Jimmy Sangster

ekoizketa/Producción/Production:
Michael Carreras

Argazkia/Fotografía/Photography:
Jack Asher

Musika/Música/Music:
Franz Reizenstein

Muntaketa/Montaje/Edition:
Alfred Cox, James Needs

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Peter Cushing, Christopher Lee, Yvonne Furneaux, Felix Aylmer, Raymond Huntley

Harremana/Contacto/Sales:
Cooper Films

Terence Fisher

Hammer ekoiztetxe ingeles mitikoko zuzendaririk onena. FANT-ek bere filmografiako zati handi bat proiektatu du honezkerok: Frankensteinen zorigaitza (1957), Drakula (1958), Drakularen neskalagunak (1960), Otso-gizonaren zorigaitza (1961), The Gorgon (1964), Frankenstein-en burmuina (1969) y Frankenstein eta H-ko munstroa.

El mejor director de la mítica productora inglesa Hammer. FANT ha proyectado ya gran parte de su filmografía: La maldición de Frankenstein (1957), Drácula (1958), Las novias de Drácula (1960), La maldición del Hombre Lobo (1961), The Gorgon (1964), El cerebro de Frankenstein (1969) y Frankenstein and the monster from Hell (1974).

The best director of the great English production company Hammer. FANT has already shown most of his filmography: The Revenge of Frankenstein (1957), Dracula (1958), The brides of Dracula (1960), The Curse of the Werewolf (1961), The Gorgon (1964), Frankenstein Must Be Destroyed (1969) and Frankenstein and the monster from Hell (1974).

PACO PLAZA



15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

Filmografía fantástica iragartzen duen talentudun gazte baten alde zinemaldiak urtero egiten duen apustua.

Apuesta anual del festival por un talento joven cuya filmografía anuncia ya una carrera fantástica.

Thea annual festival bid on a young talent whose filmography already announces a fantastic career.

Valentzian jaio zen 1973an. Informazio Zientzietan Lizentziatua da Valentziako Unibertsitatean eta Zinematografia Zuzendaritzan diplomatua Madril Erkidegoko Zine Eskolan. 1995ean Tropismos, bere lehendabiziko laburmetraia egin zuen, eta ondoren, Tarzán en el Café Lisboa (1997) etorri zen. Abuelitos (1999), bere hirugarren laburmetraia Donostiako Zine Fantastiko Zinemaldiko Proyecto Corto Canal Plus, Bruselaseko Zine Fantastiko Zinemaldiko Canal Plus eta Albaceteko Zuzendari Gazteen Zinemaldiko Lehenengo Saria jaso zituen. Formato honetan egindako bere hurrengo Puzzles (2001) lanak, Versión Española-ren Laburmetraia Esperimental Onenaren INJUVE Saria lortu zuen. Fernando Marías, bilbotar idazleak FANT 2003an gidoiegile kide gisa aurkeztu zuen zuzendari honen lehendabiziko El segundo nombre luzemetraia, europar Film Fantastiko Onenaren Zilarrezko Meliés Saria jaso zuen 2002an Sitges-en. 2004an, Julián Sands eta Elsa Pataky protagonista zituen eta FANT 2004 inauguratu zuen Romasanta zuzendu zuen. Películas para no dormir telebistako antologiarako egin zuen Cuento de navidad bikainak Donostiako Beldurrezko Asteari eman zion hasiera, Ivana Baquero neskatoa ezagutaraztera eman zuelarik.

Jaume Balagueróekin batera zuzendu zuen Rec dugu, historian zehar espainiar film batek nazioarte mailan izan duen arrakastarik handiena, honako saria hauek jaso zituelarik: Sitges (Zilarrezko Meliés, Zuzendari Onena, Emakumezko Aktore Onena, Ikusleen Saria, Kritikaren Saria), Gérardmer (Epaimahaiaren Sari Berezia, Ikusleen Saria, Gazteriarren Sari Nagusia) eta Fantasporto, non, Film Onenaren Saria eta proiektuaren ostean sei minutuko txaloak jaso zituen.

Udazkenean izango den Rec 2-ren estreinaldiaren zain gauden bitartean, FANT-eko ikusleek Maldito viernes filmarekin gozatzeko aukera izango dute, Teaserland ekimenerako egin berri duen emakumezko banpirodun trailer faltsu bikaina.

Nace en Valencia en 1973. Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad de Valencia y diplomado en Dirección Cinematográfica por la Escuela de Cine de la Comunidad de Madrid. En 1995 rueda Tropismos, su primer cortometraje, al que sigue Tarzán en el Café Lisboa (1997). Su tercer corto, Abuelitos (1999), obtiene el premio Proyecto Corto Canal Plus del Festival de Cine Fantástico de Donostia, el premio Canal Plus del Festival de Cine Fantástico de Bruselas y el Primer Premio del Festival de Jóvenes Realizadores de Albacete. Su siguiente trabajo en este formato, Puzzles (2001), gana el Premio INJUVE al Mejor Corto Experimental de Versión Española.

Su primer largometraje, El segundo nombre, presentado en FANT 2003 por su coguionista, el escritor bilbaíno Fernando Marías, consigue en Sitges 2002 el Meliés de Plata a la Mejor Película fantástica europea. En 2004 dirige Romasanta, protagonizada por Julian Sands y Elsa Pataky, que inaugura FANT 2004. La estupenda Cuento de navidad, realizada para la antología televisiva Películas para no dormir, abre la Semana del Terror donostiarra en 2005, revelando a la niña Ivana Baquero.

Rec, que codirige con Jaume Balagueró, es la película española de mayor éxito internacional de la historia, consiguiendo múltiples galardones: Sitges (Meliés de Plata, Mejor Director, Mejor Actriz, Premio del Público, Premio de la Crítica), Gérardmer (Premio Especial del Jurado, Premio del Público, Gran Premio de la Juventud) o Fantasporto, donde obtuvo el Premio a la Mejor Película y seis minutos de ovación tras su proyección.

Mientras esperamos el estreno en otoño de Rec 2, los espectadores de FANT podrán disfrutar de Maldito viernes, el brillante trailer falso con vampira que ha realizado recientemente para la iniciativa Teaserland.

Born in Valencia in 1973. Graduated in Information Science at the University of Valencia and in Filmmaking at the Film School of Madrid. In 1995 films Tropismos, his first feature film, followed by Tarzan en el Café Lisboa (1997). His third short, Abuelitos (1999), wins the Canal+ Short Film Award at the Donostia Fantasy Film Festival, Canal+ Belgique Award at the Brussels International Festival of Fantasy Film and the First Prize at the Young Filmmakers Festival of Albacete. His next short film, Puzzles (2001), wins the INJUVE Award for Best Spanish Short Experimental Film.

His first feature film, El segundo nombre, introduced at FANT 2003 by his co-writer from Bilbao Fernando Marías, wins the Silver Meliés for Best European Fantasy Film. In 2004, he directs Romasanta, starred by Julian Sands and Elsa Pataky, which opened FANT 2004. The great The Christmas tell, filmed for the TV anthology Films to keep you awake, opened the San Sebastian Fantasy and Horror Film Festival in 2005, introducing Ivana Baquero.

Rec, co-directed with Jaume Balagueró, is the most successful Spanish film in history, winning several awards: Sitges (Silver Meliés, Best Director, Best Actress, Audience Award, Great Prize of the Youth) or Fantasporto, where it won the Best Film Award and six minutes of cheering after its showing.

While we wait for the premiere of Rec 2 next fall, FANT viewers will be able to enjoy Maldito viernes, the brilliant fake vampire teaser he recently did for Teaserland.

CUENTO DE NAVIDAD



1985eko gabonak. Ume talde batek basoko zulo batean emakume bat aurkitu du Santa Klaus mozorrotuta. Ume horiek ez dakite, baina, emakumea lapurreta bat egin eta gero ihesean dabilen atrakatzaillea dela. Fantrobía 2009 sariko lanik orijinalenetakoa da hau: laurogeiko hamarraldiko herri-kulturari omenaldi ugari egiten dizkion ipuin krudela. “Kameo” dibertigarri eta ezustekoak, El segundo nombre-ko egilearen umore beltza eta eszenaratze bikaina. Ivana Baquero errebelazioa, gerora El laberinto fauno-ko protagonista izango zena, Gabonetako Ipuina-ko gidoilari Luis Berdejok zuzendu berri duena The New Daughter ekoizpen-etxe estatubatuarrean.

Navidad de 1985. Un grupo de niños encuentra en un hoyo del bosque a una mujer disfrazada de Santa Claus. Lo que no saben es que se trata de una atracadora que está huyendo tras haber cometido un robo. Una de las obras más originales de nuestro premio Fantrobía 2009: un cuento cruel con múltiples homenajes a la cultura popular de los ochenta. Divertidos e inesperados cameos, humor negro e impecable puesta en escena del autor de El segundo nombre. La revelación de Ivana Baquero, luego protagonista de El laberinto del fauno, que acaba de ser dirigida por el guionista de Cuento de Navidad, Luis Berdejo, en la estadounidense The New Daughter.

Christmas 1985. A group of kids finds a lady dressed up as Santa Claus in a hole in the woods. What they don't know is that is a robber in the run after having committed a robbery. One of the most original films of our Fantrobía 2009 award: a cruel tale with multiple tributes to the eighties' pop culture. Funny and unexpected cameos, black humour and a perfect staging by the director of El segundo nombre. The revelation of Ivana Baquero who would later get the leading role of Pan's labyrinth, who has recently been directed by the scriptwriter of Cuento de Navidad, Luis Berdejo, in the American The new daughter.

Paco Plaza

Fernando Marías, bilbotar idazleak FANT 2003an gidoiegile kide gisa aurkeztu zuen zuzendari honen lehendabiziko El segundo nombre luzemetraiak, europar Film Fantastiko Onenaren Zilarrezko Meliés Saria jaso zuen 2002an Sitges-en. 2004an, Julián Sands eta Elsa Pataky protagonista zituen eta FANT 2004 inauguratu zuen Romasanta zuzendu zuen. Películas para no dormir telebistako antologiarako egin zuen Cuento de navidad bikainak Donostiako Beldurrezko Asteari eman zion hasiera, Ivana Baquero neskatoa ezagutaraztera eman zuelarik. Jaime Balaguerórekin batera zuzendu zuen Rec dugu, historian zehar espainiar film batek nazioarte mailan izan duen arrakastarik handiena, honako saria hauek jaso zituelarik.

Su primer largometraje, El segundo nombre, presentado en FANT 2003 por su coguionista, el escritor bilbaíno Fernando Marías, consigue en Sitges 2002 el Meliés de Plata a la Mejor Película fantástica europea. En 2004 dirige Romasanta, protagonizada por Julian Sands y Elsa Pataky, que inaugura FANT 2004. La estupenda Cuento de navidad, realizada para la antología televisiva Películas para no dormir, abre la Semana del Terror donostiarra en 2005, revelando a la niña Ivana Baquero. Rec, que codirige con Jaime Balagueró, es la película española de mayor éxito internacional de la historia, consiguiendo múltiples galardones.

His first feature film, El segundo nombre, introduced at FANT 2003 by his co-writer from Bilbao Fernando Marías, wins the Silver Meliés for Best European Fantasy Film. In 2004, he directs Romasanta, starred by Julian Sands and Elsa Pataky, which opened FANT 2004. The great The Christmas tell, filmed for the TV anthology Films to keep you awake, opened the San Sebastian Fantasy and Horror Film Festival in 2005, introducing Ivana Baquero. Rec, co-directed with Jaime Balagueró, is the most successful Spanish film in history, winning several awards.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

CUENTO DE NAVIDAD

2005. España, 71m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Paco Plaza

Gidoia/Guión/Screenplay:
Luiso Berdejo

Ekoizketa/Producción/Production:
Julio Fernández

Argazkia/Fotografía/Photography:
Javier G. Salmones

Musika/Música/Music:
Mikel Salas

Muntaketa/Montaje/Edición:
David Gallart

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Maru Valdivielso, Christian Casas, Roger Babia, Pau Poch, Ivana Baquero

Harremana/Contacto/Sales:
Filmax
Película cortesía de Filmax/Print Courtesy
of Filmax

RH+ SEVILLAKO BANPIROA



COPYRIGHT © MILIMETROS DIBUJOS ANIMADOS S.A

Frankfurt-eko Von Salchichen Konteen zerbitzuan, aleman gaztelu batean 500 urte lanean eman ondoren, etxera itzultzeko aukera izango dute, egoera arraroengatik banpiro bihurtutako Don Manuel Malasangre eta bere familiak. Internet bidez, gaztelu bat erosi dute jaioterrian. Baina, bidaiari abiatzean hasiko dira arazoak: zenbait gorabeherengatik, izaki dibertigarriak ezagutu eta Nueva York hirira joko dute, euren herriatik urrun. Hiri honetan izugarriko abentura biziko dute estralurtar, hirigintza alorreko espekulatzaile eta Banpiroen Amerikar Sindikatuarekin batera.

Tras 500 años trabajando en un castillo alemán, al servicio de los Condes Von Salchichen de Frankfurt, a Don Manuel Malasangre y su familia -convertidos en vampiros por extrañas circunstancias- se les presenta la oportunidad de volver a casa. Han comprado por internet un castillo en su tierra natal. Pero cuando emprenden viaje comienzan los problemas: una serie de incidentes que los llevan a conocer a otras divertidas criaturas y a terminar en la ciudad de Nueva York, lejos de su destino inicial. Allí se verán envueltos en una rocambolesca aventura con extraterrestres, especuladores inmobiliarios y el Sindicato Americano de Vampiros.

After 500 years working for the Counts Von Hotdogen from Frankfurt at a German castle, Don Manuel Badblood and his family -turned into vampires under weird circumstances- get the chance to go back home. They have bought a castle in their homeland online. But when they embark on their journey trouble begins: a series of accidents that lead them to meet other funny creatures and end up in New York City, far from their original destination. There they will get involved in an incredible adventure with aliens, real-state agents and the American Vampire Union.

Antonio Zurera

1957an jaio zen Aguilar de la Frontera. Hanna Barbera eta Cruz Delgadorekin lan egin ondoren, 1982an Milímetros, animaziozko estudioa sortu zuen eta geroago, M5 kordobar ekoizle etxea. 2002an, Animazio arloan Film Onenaren Goya Saria jaso zuen Dragon Hill idatzi eta ekoizti zuen. Lau urte geroago Kubo Magikoaren sekuela iritsi zen. Aipatzekoa da ere Animacor animaziozko nazioarteko zinemaldiko zuzendari gisa egindako lana.

Nace en 1957 en Aguilar de la Frontera. Tras trabajar para Hanna-Barbera y Cruz Delgado, crea en 1982 su propio estudio de animación, Milímetros y más tarde, la productora cordobesa M5. En 2002 escribe y produce Dragon Hill, Goya a la Mejor Película de Animación. Cuatro años después llega su secuela El cubo mágico. Destaca también su labor como director del festival internacional de animación Animacor.

Born in Aguilar de la Frontera in 1957. After working for Hanna-Barbera and Cruz Delgado, he sets up his own animation studio, Milímetros and later on, the production company from Córdoba M5. In 2002 writes and produces Dragon Hill, Goya for Best Animation Film. Four years later comes its sequel El cubo mágico. He is also the director of the international animation film festival Animacor.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

RH+ EL VAMPIRO DE SEVILLA

2007, España, 80 m, color.

Zuzendaria/Director/Director:

Antonio Zurera

Gidoia/Guión/Screenplay:

Antonio Zurera

ekoizketa/Producción/Production:

Ángel Izquierdo, Antonio Zurera y Carmen Pérez

Musika/Música/Music:

Emilio Alquezar

Harremana/Contacto/Sales:

<http://www.elvampirodesevilla.es/>

BILBAO GRINDHOUSE

Duela pare bat urte, Quentin Tarantino eta Robert Rodríguez iparramerikar zuzendariak grindhouse hitza egin zuten ezagun munduko zaleen artean, hain zuzen ere, VHS aurretiko garaian, B, C edo Z generoko filmak ematen zituzten hiri handietako izen txarreko zine aretoak izendatzeko erabiltzen zen hitza. Ez da geure burua nabarmen zeagatik, baina geuk ere izan genuen geure Times Square, geure Market Street, geure Hollywood Boulevard. Baina, guk auzoko zinearetoa deitzen genion. Ikus-entzunezko aisialdia zinearetoetara mugatzen zen garaietan, hainbat bilbotar ikusleen belaunaldik eman zituzten amaigabeko dibertsio orduak Abando, Artagan, Banderas, Colón, Deusto Zinema, Filarmónica, Gayarre, Ideal, Matico, Ocharcoaga, Olimpia, Recalde edo Santuchu bezalako zinemetako pantailen aurrean. Baita, 1909an sortu, 1981an itxi eta 1991n bota zuten eta San Frantzisko kaleko 40 eta 42aren artean zegoen Salón Vizcayan ere. Bilbotar zinema honen historiak, newyorktar 42 kaleko grindhous gogorrenak ere, 1965ean, Mary Poppinen proiektioarekin zabaldu zenean, Trueba zinemaren antzeko bihurtzen dituzte (interesatuek . Alberto López Echevarrietaren Los cines de Bilbao liburu bikaina kontsulta dezakete).

Manga Films-i esker, film bikain, zentzugabe edo ezohikoen proiektioak etengabeko saio eta programazio bikoitzean, zinea ikusteko galdu den era bati egiten dio omenaldia FANT-ek ekitaldi honetan. Goza itzazue home zinemako erosotasunetik urrun.

Hace un par de años, los directores estadounidenses Quentin Tarantino y Robert Rodríguez popularizaron entre los aficionados de medio mundo el término grindhouse, que designaba, en la época pre-VHS, a las salas de mala nota de las grandes ciudades que proyectaban cine de género de serie B, C ó Z. No es por ponernos estupendos, pero también nosotros tuvimos nuestro Times Square, nuestra Market Street, nuestro Hollywood Boulevard. Sólo que los llamábamos cines de barrio.

En los años en que el ocio audiovisual era sinónimo exclusivo de sala de cine, varias generaciones de espectadores bilbaínos pasaron horas y horas de diversión delante de las más que sufridas pantallas de locales como el Abando, el Artagan, el Banderas, el Colón, el Cinema Deusto, el Filarmónica, el Gayarre, el Ideal, el Matico, el Ocharcoaga, el Olimpia, el Recalde o el Santuchu.

O el Salón Vizcaya. Situado en los números 40 y 42 de la calle San Francisco, construido en 1909, cerrado en 1981 y derruido en 1991, la historia de esta sala bilbaína haría que los más duros grindhouses de la calle 42 neoyorquina parecieran, a su lado, el cine Trueba durante el estreno, en las navidades de 1965, de Mary Poppins (los interesados pueden consultar el espléndido libro de Alberto López Echevarrieta Los cines de Bilbao). FANT homenajea en esta edición, gracias a la gentileza de Manga Films, una forma ya perdida de ver cine, proyectando títulos sublimes, inusuales o disparatados en sesión continua y programa doble. Disfrútenlos lejos de la comodidad de su home cinema.

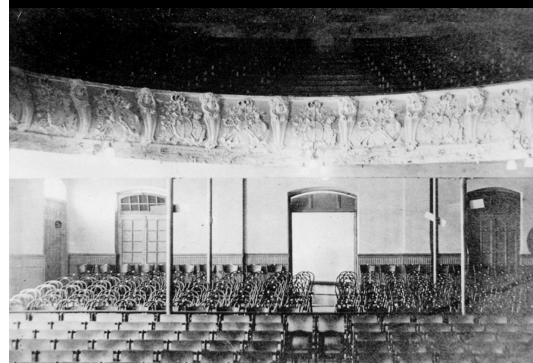
A couple of years ago, American filmmakers Quentin Tarantino and Robert Rodríguez popularized among viewers from all over the world the word grindhouse, which designated, in the pre-VHS era, poor-quality movie theaters that showed B, C or Z genre films in big cities. It is not that we want to be cool, but we also had our own Times Square, our Market Street, our Hollywood Boulevard. It's just that we called them neighborhood theaters.

During the years when audiovisual leisure was an exclusive synonym for movie theater, many generations of viewers from Bilbao spent fun hours in front of the most torn up screens in theaters such as the Abando, Artagan, Banderas, Colón, Cinema Deusto, Filarmónica, Gayarre, Ideal, Matico, Ocharcoaga, Olimpia, Recaldo or Santuchu.

Or the Biscay Hall. Located in the numbers 40 and 42 of San Francisco street, built in 1909, closed in 1981 and demolished in 1991, the history of this place would make the toughest grindhouses of New York's 42 street die if they would have compared them to the Trueba Theater during the premier, at Christmas 1965, of Mary Poppins (those interested can check the great book by Alberto López Echevarrieta Los cines de Bilbao). FANT pays tribute at this year's edition, thanks to the kindness of Manga Films, to an already lost way of living cinema, showing amazing, unusual or crazy films in a non-stop session and a double program. Enjoy them away from your own home-theaters.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT



Argazkiak/Fotos/Photos:
Archivo Histórico Foral de Bizkaia

BUBBA HO-TEP



Texas-eko zaharretxe batean, Elvis Presley eta Kennedy presidentea dela uste duen beltz agure bat, aintzinako Egiptoko izaki kaltegarri baten aruka borrokatzen dira. Hirietako erduguneetatik zinemak desagertu direnetik, estudio handien laguntzarik ez daukan egungo B generoak, dvd-an aurkitu du zabaltzeko aukera. Estatu Batuetan gero eta indar handiagoa daukan kultuko film honek, urte batzuk lehenago, Austineko auto-zinema batean edo Sal3n Vizcayan izango zuen tokia. Dena dela, FANT-en ikusteko aukera daukazu orain.

En una residencia para ancianos de Texas, Elvis Presley y un anciano negro que se cree el presidente Kennedy luchan contra un ser maléfico del antiguo Egipto. Tras la desaparición de los cines del centro de las ciudades, la serie B actual no respaldada por los grandes estudios encuentra su medio de distribución en el dvd. Esta cinta de culto creciente en Estados Unidos hubiera encontrado su hueco, años antes, en un autocine de Austin o en el Sal3n Vizcaya. Pero, bueno, siempre puedes descubrirla ahora en el FANT.

In an old people's home in Texas, Elvis Presley and a black old man who thinks he is President Kennedy fight against an evil old creature from ancient Egypt. After the disappearance of downtown movie theaters, B movies that are not supported by great studios, find their distribution channel in dvd. This recent cult movie in the U.S would have found its place, years ago, in Austin's drive-in or in Biscay Hall. But, you can always discover it now at FANT.

Don Coscarelli

Beste hiru sekuela egingo zituen Phantasma (1979) filmak izandako ustekabeko arrakastari esker lortu zuen zaletuen artean ezagun egitea. 1982an, veste garaipen txiki bat izan zuen El Señor de las Bestias filmarekin. Egun, Bubba Nosferatu: Curse of the She-Vampires prestatzen ari da, eta ikusi bezala, oso argia da izenburua.

Alcanza popularidad entre los aficionados gracias al éxito sorpresa de Phantasma (1979), de la que realiza tres secuelas. En 1982 tiene otro pequeño triunfo con la modesta fantasía heroica El Señor de las Bestias. Actualmente prepara Bubba Nosferatu: Curse of the She-Vampires, cuyo título lo dice todo.

Gained popularity between fans thanks to the surprising success of Phantasma (1979), of which he did three sequels. In 1982 he had another small success with the heroic fantasy The Beastmaster. He is currently preparing Bubba Nosferatu: Curse of the She-Vampires, which titles tells it all.

15

Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

BUBBA HO-TEP

2002. EEUU, 92 m, color

Zuzendaria/Director/Director:

Don Coscarelli

Gidoia/Gui3n/Screenplay:

Don Coscarelli, sobre el cuento de Joe R. Lansdale

Koizketa/Producci3n/Production:

Don Coscarelli, Jason R. Savage

Argazkia/Fotograf3a/Photography:

Adam Janeiro

Musika/Música/Music:

Brian Tyler

Muntaketa/Montaje/Edicion:

Scott J. Gill, Donald Milne

Aktoreak/Intérpretes/Cast:

Bruce Campbell, Ossie Davis, Ella Joyce, Heidi Marnhout, Bob Ivy

Harremana/Contacto/Sales:

Cortesía de Manga Films

Print courtesy of Manga Films

CRONOS



Betirako bizitza ematen duen Erdi Aroko asmakizun bitxi bat aurkituko du txirripaz antikuari batek. Guillermo del Tororen lehenengo luzemetraia gogangarria eta nazioarte mailan ezagun egingo zuen bitxi beltza.

Un anticuario encuentra por casualidad una extraña invención medieval que proporciona la vida eterna. Memorable primer largometraje de Guillermo del Toro, toda una perla negra que lanzaría su carrera internacional.

An antique dealer finds by chance a medieval invention that can give the eternal life. Memorable first feature film of Guillermo del Toro, a great black pearl that would launch his international career.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
 Festival de Cine Fantástico de Bilbao
 Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

CRONOS

1993, México, 94m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Guillermo del Toro

Gidoia/Guión/Screenplay:
Guillermo del Toro

ekoizketa/Producción/Production:
Arthur Gorson, Berta Navarro

Argazkia/Fotografía/Photography:
Guillermo Navarro

Musika/Música/Music:
Javier Álvarez

Muntaketa/Montaje/Edition:
Raúl Dávalos

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Federico Luppi, Ron Perlman, Claudio Brook,
Margarita Isabel, Daniel Jiménez Cacho

Harremana/Contacto/Sales:
Cortesía de Manga Films
Print courtesy of Manga Films

Guillermo del Toro

Zine fantastikoko maisu honek Espainia eta Estatu Batuen artean egiten du lan: *Mimic* (1997), *El espinazo del diablo* (2001), *Blade II* (2002), *Hellboy* (2004), *El laberinto del fauno* (2006), *Hellboy. El ejército dorado* (2008)...

Maestro del cine fantástico, reparte su carrera entre España y Estados Unidos: *Mimic* (1997), *El espinazo del diablo* (2001), *Blade II* (2002), *Hellboy* (2004), *El laberinto del fauno* (2006), *Hellboy. El ejército dorado* (2008)...

Master of fantasy film, divides his career between Spain and the United States: Mimic (1997), The Devil's Backbone (2001), Blade II (2002), Hellboy (2004), Pan's labyrinth (2006), Hellboy II: The golden army (2008).

EL DÍA DE LOS MUERTOS



Zonbiak nagusi diren munduan, militar eta zientzialari talde txiki bat bunker batean ezkutatu da, bizirik dabilzan hildakoei aurre egiteko asmoz. Zombie izugarriaren ostean, Romerok (ez naiz zombietaz sekula nekutzen, bai ordea ekoizleatza, esan zuen behin) gore eta gizartearekiko kritika nahasten dituelarik, aurrera jarraitzen du bere sagarekin. Berriz ikusteko filma.

En un mundo ya dominado por los zombies, un pequeño grupo de militares y científicos se esconde en un bunker y trata de encontrar una forma de vencer a los muertos vivos. Tras la espeluznante *Zombie*, Romero (Nunca me canso de los zombies, sólo de los productores, dijo una vez) continúa su saga, combinando gore y crítica social. Un título a redescubrir.

In a world already dominated by zombies, a small group of soldiers and scientists hide in a bunker and tries to find a way to defeat the living dead. After the terrifying Dawn of the dead, Romero (I never get tired of zombies, just of producers, he once said) continues his saga, mixing gore and social criticism. A film to rediscover.

George A. Romero

Generoko zuzendari ospetsuenetako honek, honako film hauek egin ditu, besteak beste, *The Crazies* (1973), *Zombi* (1978), *Los caballeros de la moto* (1981), *Creepshow* (1982), *Atracción diabólica* (1988), *La tierra de los muertos vivos* (2005) eta *FANT 2008*ko sail ofizialean ikusitako *Diario de los muertos* (2007).

Una de las figuras clave del género, ha rodado, entre otros títulos, *The Crazies* (1973), *Zombi* (1978), *Los caballeros de la moto* (1981), *Creepshow* (1982), *Atracción diabólica* (1988), *La tierra de los muertos vivos* (2005) y *Diario de los muertos* (2007), vista en la sección oficial de *FANT 2008*.

One of the most important figures of this genre, has filmed, among others, The Crazies (1973), Dawn of the Dead (1978), Knightriders (1981), Creepshow (1982), Two evil eyes (1988), Land of the dead (2005) and Diary of the dead (2007), seen at the official section of FANT 2008.

15

Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

EL DÍA DE LOS MUERTOS

1985, EEUU, 102 m, color

Zuzendaria/Director/Director:
George A. Romero

Gidoia/Guión/Screenplay:
George A. Romero

Ekoizketa/Producción/Production:
Richard P. Rubinstein

Argazkia/Fotografía/Photography:
Michael Gornick

Muntaketa/Montaje/Edition:
Pasquale Buba

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Lori Cardille, Terry Alexander, Joseph Pilato, Jarlath Conroy

Harremana/Contacto/Sales:
Cortesía de Manga Films
Print courtesy of Manga Films

LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES



Zenbait pertsonaiek zombie talde baten erasoari egin beharko die aurre. Beldurrezko zine modernoaren ama: harritu eta izutzen jarraitzen duen amesgaizto izugarria.

Varios personajes se enfrentan al ataque de un grupo de zombies. La madre del cine de terror moderno: una portentosa pesadilla que continúa asombrando y aterrorizando.

Several characters face the attack of a group of zombies. Modern horror film's mother: a prodigious nightmare that continues to amaze and terrify.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES (NIGHT OF THE LIVING DEAD)

1968, EEUU, 96m, bn.

Zuzendaria/Director/Director:
George A. Romero

Gidoia/Guión/Screenplay:
John Russo y George A. Romero

ekoizketa/Producción/Production:
Russell W. Streiner y Karl Hardman

Argazkia/Fotografía/Photography:
George A. Romero

Muntaketa/Montaje/Edition:
George A. Romero y John A. Russo

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Duane Jones, Judith O'Dea, Karl Hardman, Marilyn Eastman, Keith Wayne, Judith Ridley

Harremana/Contacto/Sales:
Cortesía de Manga Films
Print courtesy of Manga Films

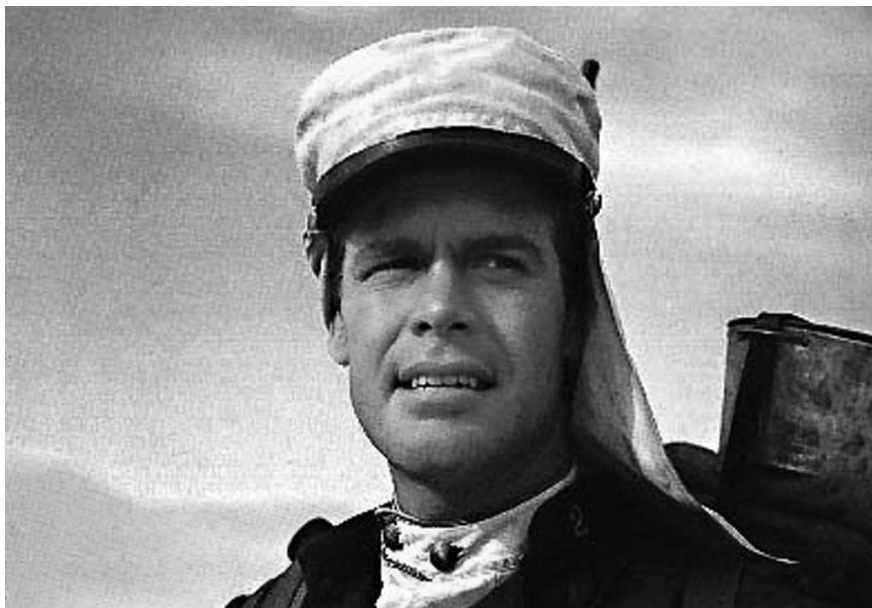
George A. Romero

Generoko zuzendari ospetsuenetako honek, honako film hauek egin ditu, besteak beste, *The Crazies* (1973), *Zombi* (1978), *Los caballeros de la moto* (1981), *Creepshow* (1982), *Atracción diabólica* (1988), *La tierra de los muertos vivientes* (2005) eta *FANT 2008*ko sail ofizialean ikusitako *Diario de los muertos* (2007).

Una de las figuras clave del género, ha rodado, entre otros títulos, *The Crazies* (1973), *Zombi* (1978), *Los caballeros de la moto* (1981), *Creepshow* (1982), *Atracción diabólica* (1988), *La tierra de los muertos vivientes* (2005) y *Diario de los muertos* (2007), vista en la sección oficial de *FANT 2008*.

One of the most important figures of this genre, has filmed, among others, The Crazies (1973), Dawn of the Dead (1978), Knightriders (1981), Creepshow (1982), Two evil eyes (1988), Land of the dead (2005) and Diary of the dead (2007), seen at the official section of FANT 2008.

LA TIERRA OLVIDADA POR EL TIEMPO



1975 eta 1997 bitartean, John Dark ekoizleak, Kevin Connor zuzendariak eta telebistako Doug McClure aaktoreak, Edgar Rice Burroughs-en testuetan oinarrituriko aventura fantastikoei buruzko hiru film egin zituzten. Lehenengo film xarmagarri honetan, Lehenengo Mundu Gudan, dinosauro eta historiaurreko gizakiak bizi diren irla batera iritsiko da ingeles itsaspeko bat. *Viaje al mundo perdido* (1977) azken filma izan zen 1981eko uztailaren 31n, Sal6n Vizcayako emanaldiei emaiara eman ziena.

Entre 1975 y 1977, el productor John Dark, el director Kevin Connor y la estrella televisiva Doug McClure filman tres pel6culas de aventuras fant6sticas inspiradas en textos de Edgar Rice Burroughs. En esta encantadora primera entrega, un submarino ingl6s llega, en plena Primera Guerra Mundial, a una isla habitada a6n por dinosaurios y hombres prehist6ricos. El t6tulo final, *Viaje al mundo perdido* (1977), cerrar6a la tumultuosa vida del Sal6n Vizcaya el 31 de julio de 1981.

From 1975 till 1977, producer John Dark, director Kevin Connor and TV star Doug McClure filmed three fantasy adventure films based on Edgar Rice Burroughs' materials. In this delicious first part, an English submarine arrives, right in the middle of World War I, to an island still inhabited by dinosaurs and prehistoric humans. The final title, Journey to the lost world (1977), would end the tumultuous life of the Biscay Hall in July 31st 1981.

Kevin Connor

Ingeles artisau honek Amicus-ek *Cuentos de ultratumba* (1973) ekoizturiko atalkako filmarekin eman zion hasiera bere jardunari. Bere herrialdean generoko filmek izandako beherakadaren ondorioz, Estatu Batuetara joan zen eta han Remington Steele, Luz de luna, Hotel eta Hart y Hart telesaiotako hainbat atal zuzendu zituen, noizbehinka *Frankenstein* (2004) edo *Marco Polo* (2007) bezalako ekoizpenekin, genero fantastiko eta abenturetako filmetara itzuliz..

Este artesano ingl6s comienza su carrera con la pel6cula de episodios producida por Amicus *Cuentos de ultratumba* (1973). Con el declive del film de g6nero en su pa6s, se traslada a Estados Unidos donde firma episodios de m6ltiples series televisivas, de Remington Steele a Luz de luna, de Hotel a Hart y Hart, volviendo de cuando en cuando al g6nero fant6stico-aventurero, en producciones como *Frankenstein* (2004) o *Marco Polo* (2007).



LA TIERRA OLVIDADA POR EL TIEMPO

1975, GB, 90m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Kevin Connor

Gidoia/Gui6n/Screenplay:
James Cawthorn y Michael Moorcock

Ekoizketa/Producci6n/Production:
John Dark

Argazkia/Fotograf6a/Photography:
Alan Hume

Musika/M6sica/Music:
Douglas Gamley

Muntaketa/Montaje/Edici6n:
John Ireland

Aktoreak/Int6rpretes/Cast:
Doug McClure, John McEnery, Susan Penhaligon, Keith Barron

Harremana/Contacto/Sales:
Cortes6a de Manga Films
Print courtesy of Manga Films

This British craftsman begins his career with the episode film From beyond the grave (1973) produced by Amicus. With the decline of the genre in his country, he moves to the United States where he signs many episodes of several TV series, from Remington Steele to Moonlighting, from Hotel to Hart and Hart, going back to fantasy film from time to time – adventurous in productions such as Frankenstein (2004) or Marco Polo (2007).

PHENOMENA



Suitzako barnetegi batean hilketa arraroak gertatzen dira. Telekinesia ahalmenak dituen neska ikasle gazte bat saiaturiko da misterioa argitzen. Érase una vez en América filmaren ostean, Jennifer Connelly ikusiko dugu lehendabiziko protagonista lanean, Dario Argentoren film ero eta bitxienetakoa den klasiko honetan. Gari hartako beldurrezko film gehienak bezala, Bilbon, Ideales mitikoetan estreinatua.

En un internado suizo se suceden una serie de extraños asesinatos. Una joven alumna con poderes telequinésicos trata de resolver el misterio. Tras Érase una vez en América, Jennifer Connelly interpreta su primera protagonista en este título clásico de Dario Argento, una de sus cintas más insensatas y originales. Estrenada en Bilbao, como casi todas las películas de terror de entonces, en los míticos Ideales.

A series of murders take place in a Swiss boarding school. A young student with telekinetic powers tries to solve the mystery. After Once upon a time in America, Jennifer Connelly plays her first leading role in this classic film by Dario Argento, one of his most foolish and original films. Premiered in Bilbao, just like most of the horror films at that time, in the Ideales.

Dario Argento

El pájaro de las plumas de cristal (1970) luzemetraiarekin zuzendaritza lanean izandako arrakastaren ondoren, Argentok berak ere aldizka heldu dion (oraindik estreinatu gabe dagoen bere azken filmaren izena Giallo da, italiarrek genero poliziakoari ematen diotena) eta denek imitatu duten bortitz estiloko thriller-a jarri zuen modan. Suspiria (1977) bere film onenarekin, ahaztu ezinezko ziklo bati hasiera emanez sartu zen genero fantastikoan, non, bere ikus ahalmen handiak trama eroak, ia surrealistik nabarmentzen dituen: Inferno (1980), Phenomena (1985) edo Terror en la ópera (1987) filmen urteak izan ziren hauek. Bere alaba Asia Argento da azken film askotako protagonista nagusia: Trauma (1993), La síndrome di Stendhal (1996), El fantasma de la ópera (1998) eta La terza madre (2007).

El éxito de su primer largometraje como director, El pájaro de las plumas de cristal (1970), pone de moda un estilo de thriller violento, imitado hasta la saciedad, al que el propio Argento vuelve periódicamente (su última cinta, aun por estrenar, se titula Giallo, el nombre que dan los italianos al género policíaco). Con Suspiria (1977), su mejor película, entra en el campo de lo fantástico, iniciando un ciclo inolvidable donde su gran talento visual realiza tramas enloquecidas, casi surreales: son los años de Inferno (1980), Phenomena (1985) o Terror en la ópera (1987). Su hija Asia Argento es la protagonista de muchos de sus títulos más recientes: Trauma (1993), La síndrome di Stendhal (1996), El fantasma de la ópera (1998) y La terza madre (2007).

The success of his first film as a director, Bird with the Glass Feathers (1970), made fashionable a violent style of thriller, imitated over and over again, to which Argento himself returns periodically (his latest film, still to be premiered, it's titled Giallo, the name that Italians give to detective movies). With Suspiria (1977), his best film, he enters the fantasy genre, beginning an unforgettable cycle where his great visual talent enhances crazy plots, almost surreal: those are the years of Inferno (1980), Phenomena (1985) or Terror at the opera (1987). His daughter, Asia Argento stars in many of his latest films: Trauma (1993), La síndrome di Stendhal (1996), The Phantom of the opera (1998) and La terza madre (2007).

15

Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

PHENOMENA

1985, Italia, 115m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Dario Argento

Gidoia/Guión/Screenplay:
Dario Argento y Franco Ferrini

ekoizketa/Producción/Production:
Dario Argento

Argazkia/Fotografía/Photography:
Romano Albani

Musika/Música/Music:
Simon Boswell, Goblin

Muntaketa/Montaje/Edición:
Franco Fraticelli

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Jennifer Connelly, Daria Nicolodi, Dalila Di Lazzaro, Patrick Bauchau, Donald Pleasence.

Harremana/Contacto/Sales:
Cortesía de Manga Films
Print courtesy of Manga Films

SANTO Y BLUE DEMON CONTRA DRÁCULA Y EL HOMBRE LOBO



Santo mexikar borrokalari ausartak 1973an egin zituen zortzi aventura frenetikoetako bat, oraingo honetan, Blue Demon izenez ezagutuago den Alejandro Muñoz, ring-eko aurkari sutsuarekin batera. Guanajuatoko zonbi, emakumezko banpiro, martetar, zorgin eta momiei aurre egin ondoren, pasabide ezkutu, zorgindutako sastakai eta borroka bortitzez osaturiko eldarnio honetan, Santok nahikoa ditu ordu eta erdi kondairazko munstro bi garaitzeko.

Una de las ocho frenéticas aventuras que el intrépido luchador mexicano Santo rodó en 1973, esta vez en compañía del que fuera feroz adversario en el ring, Alejandro Muñoz, más conocido como Blue Demon. Tras haberse enfrentado a zombies, mujeres vampiro, marcianos, brujas y momias de Guanajuato, a Santo le basta hora y media para vencer a dos monstruos legendarios en este delirio lleno de pasadizos secretos, puñales embrujados y peleas rudas.

One of the eight frantic adventures that the intrepid Mexican wrestler Santo did in 1973, this time with his fierce opponent in the ring, Alejandro Muñoz, best known as Blue Demon. After fighting zombies, vampire women, aliens, witches and mummies from Guanajuato, Santo only need one and a half hours to defeat two legendary monsters in this delirium full of secret passages, haunted daggers and rough fights.

Miguel M. Delgado

Haxe da Cantinflasenn zuzendari gogokoarenen 115. filma. Mexikar industrian 1941etik 1990ra bitartean, erregistro eta genero guztietara iritsiz, jarduera handia izan duen zuzendari honek, urtean bost-zapi film egin ditu garai oparoenetan.

Ésta es la película número 115 del director favorito de Cantinflas, un todo terreno de la industria mexicana, de copiosísima carrera de 1941 a 1990, abarcando todos los registros y géneros y firmando, en momentos de vacas gordas, de cinco a siete títulos por año.



15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

SANTO Y BLUE DEMON CONTRA DRÁCULA Y EL HOMBRE LOBO

1973, México, 90 m, color

Zuzendaria/Director/Director:
Miguel M. Delgado

Gidoia/Guión/Screenplay:
Alfredo Salazar

Ekoizketa/Producción/Production:
Guillermo Calderón Stell, Santo El Enmascarado de Plata

Argazkia/Fotografía/Photography:
Rosalío Solano

Muntaketa/Montaje/Edition:
Jorge Bustos

Aktoreak/Intérpretes/Cast:
Santo El Enmascarado de Plata, Blue Demon, Aldo Monti, Agustín Martínez-Solares, Nubia Martí, María Eugenia San Martín

Harremana/Contacto/Sales:
Cortesía de Manga Films
Print courtesy of Manga Films

AFTERVILLE

Italia, 2008, 27 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Fabio Guaglione and Fabio Resinaro

Harremana/Contacto/Sales:
www.afterville.com/themovie.html
angelo@metaxaproductions.com



Lo que podríamos llamar “El último día de la Humanidad” ha llegado. Esto es, al menos, lo que sugieren “Las Rocas”, unas enormes estructuras que se posaron en nuestro planeta hace 50 años. ¿Podrá Sam, un joven videoartista de 2058, encontrar a su amor perdido, Lisa, unas pocas horas antes del final?

“Gizateriaren azken eguna” deitu genezakeena iritsi da. Hauxe da duela 50 urte gure planetan pausatu ziren “Las Rocas” izeneko egitura erraldoiek iradokitzen dutena. Lortu ahalko du Sam, 2058ko bideo artista gazteak, galdutako Lisa maitea amaiera aurretiko orduetan aurkitu?

What could be recalled as “The Last Day of Human Kind” has come.

This is at least what the end countdown from “The Rocks”, huge unknown structures that fell upon our planet 50 years ago, seems to suggest. Will Sam, a young videomaker from 2058, be able to find his lost love Lisa, few hours away from the end?

COTTON CANDY

España, 2008, 5'50 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Aritz Moreno

Harremana/Contacto/Sales:
KIMUAK
www.kimuak.com
kimuak@filmotecavasca.com



El frío complica siempre las cosas.

Hotzak zernahi zailtzen du beti.

The cold always complicates things.

EL PALACIO DE LA LUNA

España, 2008, 13 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Ione Hernández

Harremana/Contacto/Sales:
ismael@ecam.es
www.ecam.es
www.madridencorto.es



Una madre escribe una carta a Paul Auster...

Ama batek eskutitz bat idazten dio Paul Auster-i...

A mother writes a letter to Paul Auster...

HIDE & SICK

Francia, 2006, 5'08 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Luc Walpoth

Harremana/Contacto/Sales:
www.wamka.ch
lwalpoth@hotmail.com



Iraganeko traumak ahaztu asmoz, Peter sotora jaitsiko da. Bitartean, zarata arraroak entzuten dira sukaldean.

Con el fin de olvidar traumas del pasado, Peter baja al sótano. Mientras tanto, ruidos extraños provienen de la cocina.

In order to forget about the traumas of the past, Peter goes down in the cellar. Meanwhile, strange noises come from the kitchen.

HOT DOG

USA, 2008, 5'50 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Bill Plympton

Harremana/Contacto/Sales:
www.plymptoons.com
plymptoons@aol.com



Oscar sarietarako proposatua izan den "Guard Dog" laburmetraiaren bigarren sekuela. Oraingo honetan, gure txakur ausart "heroia" suhiltzaileekin hasiko da lanean, eta ohi bezala, nahaspila sortuko da...

Segunda secuela del corto nominado al Oscar "Guard dog". En esta ocasión, nuestro intrépido héroe colabora con el cuerpo de bomberos y el caos, obviamente, no se hace esperar...

The 2nd sequel to the Oscar-nominated short "Guard Dog". This time, our intrepid "hero" dog goes to work for the fire department, and chaos, as always, ensues...

LE DEVOIR

Bélgica, 2008, 7 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Ariane Lippens

Harremana/Contacto/Sales:
Panache Productions



Esnatzean, kristalezko kutxa misteriotu batean dagoenaz ohartuko da gizon bat. Apurka-apurka, bere inguru berrira egokitu eta ez dela kartzela bitxi horretan preso dagoen lehena jakingo du.

Cuando se despierta, un hombre descubre que ha aterrizado en una misteriosa caja de cristal. Poco a poco, se adapta a su nuevo entorno y se da cuenta de que no es el primero que ha sido encerrado en esa extraña prisión.

When he wakes up, a man discovers that he has landed in a mysterious glass box. Slowly, he gets used to his new environment and realizes that he is not the first one to be locked up in this weird prison.

LOVE IS HARD AS WALLS

Alemania, 2007, 2 min., b& n

Zuzendaria/Director/Director:
Marvin Kren

Harremana/Contacto/Sales:
p.barkhausen@hamburgmediaschool.com
www.hamburgmediaschool.com



Suntsitua izango den eraikin abandonatu batean daude bi gizon. Bata graffitiz beteriko ormak botatzeko dago eta besteak ordea, salbatu egin nahi ditu, batez ere, beretzako esanahi handia daukan haietako bat.

Dos hombres en un edificio abandonado que va a ser destruido. Uno está para derrumbar las paredes con graffitis y el otro las quiere salvar, especialmente una de ellas que significa mucho para él.

Two men in an old abandoned building about to be reconstructed. One of them is there to tear down the graffiti-adorned walls. The other man is there to save them - especially one wall, which has come to mean everything to him.

MORSURE

Francia, 2008, 13:30 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
David Morley

Harremana/Contacto/Sales:
Sombrero Productions
Infos.films@sombrero.fr



Garaiak goibelak dira, agintariek konfinamendua agindu dute... Basoa, gaua. Gizon bat atzetik doakion neska gazte bat baseixe hakarti batean gordeko da. Etxeko atso-agure bikotea armaturik dabilen erasotzaileari aurre egiteko prestatuko da...

Los tiempos son sombríos, las autoridades han ordenado el confinamiento... Un bosque, la noche. Perseguida por un hombre, una joven se refugia en una granja aislada. La pareja de ancianos que la acoge se prepara para recibir al agresor armado...

These are dark times, the authorities have ordered the confinement... The woods, the night. Being chased by a man, a young girl takes refuge in an isolated farm. The old couple that hosts her gets ready to receive the armed aggressor...

ON THE UPSIDE

U.K., 2008, 7 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Peter Bunzl

Harremana/Contacto/Sales:
peterbunzl@yahoo.com
www.peterbunzl.com
+44 (0)7946 629128



Roger eta Molly bikote edadetua da eta haien bizitza hankaz gora jarriko da Roger sabaian bizitzen hasiko denean. Denetarik egingo dute handik jaisteko, baina, apurka-apurka, egoera berrira egokituko dira. Orain, Roger goian bizi da eta Molly...

Roger y Molly son una pareja de ancianos cuyas vidas se ponen del revés cuando Roger comienza a vivir en el techo. Lo intentan todo para bajarlo, pero poco a poco aprenden a adaptarse a la situación. Ahora él vive arriba y Molly...

Roger and Molly are an elderly couple, who's lives are turned upside down when Roger gets stuck on the ceiling. They try everything to bring him down, but eventually learn to adapt. Now he lives up there and Molly keep certainly hasn't!

ROJO RED

Colombia, 2008, 13 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Juan Manuel Betancourt

Harremana/Contacto/Sales:
www.rojored.net
rojoredlapeli@gmail.com



Oinetako ortopedikoak daramatzen haur batek etxetik ihes egitea erabakiko du. Inguruko mundua ehundu eta deseहतunten dituzten zuntzez beteriko zoladurako zulo batean nahasiko da ihesean.

Un niño con zapatos ortopédicos decide huir de casa. En la huida se enreda en un hueco del pavimento del que salen distintas hebras con las que puede tejer y destejer el mundo alrededor...

A boy with orthopedic shoes decides to run away from home. During his escape he falls into a hole in the road from which different vines that can knit and unknit the world around come out...

SHORT CUT

Francia, 2008, 17'30 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Pascal Chind

Harremana/Contacto/Sales:
http://www.chindetbrechet.com
pascal.chind@wanadoo.fr



Tom-i ez dio neurriak axola, batez ere benetako maitasuna iristen denean. Baina, Françoise, bere ametsetako neska izan daiteke... Tom-en altueran ez badago, haren lagunak bera egokitzen saia daitezke.

Para Tom el tamaño no importa, especialmente cuando llega el verdadero amor. Pero para Françoise, la chica de sus sueños, podría ser un problema... Si ella no está a su altura, los amigos de Tom podrían intentar adaptarla.

xx

SIDE EFFECT

USA, 2008, 13 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Liz Adams

Harremana/Contacto/Sales:
Persistence of Vision
liz.adams@sbcglobal.net



Neska gazte erakargarria eta klase oneko Allen bikote xarmangarriaren umezain berria da Lauren. Semelaba zoragarriak zaintzeko Laurenengan daukaten konfiantzari esker, afaltzera aterako da gau horretan bikotea.

Lauren es una atractiva joven y la nueva niñera de los Allen, una encantadora y bien situada pareja. Con la confianza que les da Lauren al cuidado de sus adorables hijos, la pareja saldrá esa noche a cenar.

Lauren is an attractive young girl and the Allen's new babysitter, a charming and well-off couple. With the trust that Lauren inspires them to take care of their kids, the couple will go out for dinner tonight.

SLASHER

Francia, 2008, 7 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Pascal Stervinou

Harremana/Contacto/Sales:
stervpas@club-internet.fr
www.myspace.com/pascalstervinou



Gizon misteriotu bi elkarri jarraitzen ari dira indarkeriaz, harik eta haien benetako jatorriaz jabetzen diren arte.

Dos misteriosos hombres se persiguen con violencia hasta que se dan cuenta de su auténtico origen.

Two mysterious men pursue each other ruthlessly until their true natures are revealed.

STAGMAN

Francia, 2008, 23 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Virginie Gournel

Harremana/Contacto/Sales:
Versus Production
assistant@versusproduction.be



Ezkutuan bizi den gizon-oreina da Amaury Athanam. Ez du bere itxura jasaten eta amaiera jarri nahi dio bere bizitza etsigarriari. Bere buruaz beste egiteko ausardiarik ez duenez, hiltzaile bat kontratatuko du. Baina Amauryk, orein burua daukan Corazon neska gazte xarmanta ezagutu eta harekin maiteminduko da.

Amaury Athanam es un hombre ciervo que vive escondido. No soporta su físico y quiere terminar con su deprimente vida. No teniendo valor para suicidarse, contrata a un asesino. Pero Amaury se encuentra con Corazon, una encantadora joven con cabeza de ciervo de la que se enamora.

Amaury Athanam is a stagman who lives a secluded life. He can no longer stand the way he looks and wants to put an end to his depressing existence. Unable to pluck up the courage to commit suicide, he hires a killer. But Amaury then meets Corazon, a charming young woman with the face of a doe with whom he falls in love.

THINGS THAT GO BUMP IN THE NIGHT

Dinamarca, 2007, 3 min., color

Zuzendaria/Director/Director:
Thomas Pors

Harremana/Contacto/Sales:
www.simulakrum.net
mail@simulakrum.net



Badira ezagutzen diren gauzak eta baita ezagutzen ez direnak ere. Hauetako bat esplorazioa da.

Hay cosas que se conocen y otras que se desconocen. Entre ellas está la exploración.

There are things that are known and things that are unknown. In between is exploration.

TEASERLAND

Trailer Faltsuen Lehenengo Nazioarteko Jaialdiak existitzen ez den filma baten trailerra grabatzea proposatzen dio egin nahi duen orori. Egin nahi luketen filma gehienez 90 segundotan aurkezteko eta publikoak nola hartzen duen ikusteko modu erraza eta merkea.

Proiektu honetarako gure herriko zuzendari prestigiotsuenetako batzuek aurkeztu zuten jada euren pieza lehiaketatik kanpo gonbidatu berezi gisa: Jaume Balaguerok, Paco Plazak, J.A. Bayonak, Isabel Coixetek, Enrique Urbizuk, Jose Corbachok eta Juan Cruz eta Jaime Rosalesek, besteak beste. Batzuentzat haien zinemagintza koska bat harago eramateko aukera bat izan da; beste batzuentzat inoiz egingo ez duten filma planteatzeko jolasa. Eta honetan guztiak datoz bat: aurrekontu baten presiorik gabe lan egiteko eta narrazio-formatu ezberdin baten posibilitateak esploratzeko aukera eman die zinemaldiak.

2008ko irailaren 1etik 2009ko otsailaren 28ra ia 1200 trailer faltsu eragon dira Teaserland-en webgunera eta zinema munduko alde guztietako ordezkariak (kritikariak, historiagileak, jaialdi-zuzendariak eta zinema-zuzendariak) osatutako epaimahaiak Trailer Faltsurik Onenarentzako Canal + Sariaren (laburmetraia bat egiteko 30.000 €-tan balioetsitako baliabide teknikoak) irabazlea aukeratuko du.

El Primer Festival Internacional de Trailers Falsos, propone a todo aquel que lo desee rodar el trailer de una película que no exista. Una manera sencilla y económica de presentar la película que querrían hacer en un máximo de 90 segundos y ver cómo la recibe el público.

Para este proyecto, algunos de los directores de cine más prestigiosos de nuestro país, ya realizaron su pieza como invitados especiales fuera de concurso: Jaume Balagueró, Paco Plaza, J.A. Bayona, Isabel Coixet, Enrique Urbizu, Jose Corbacho y Juan Cruz y Jaime Rosales entre otros. Para algunos, ha supuesto la oportunidad de darle una vuelta a su cine; para otros, un juego en el que plantearse la película que nunca harán. Y todos coinciden en que el festival les ha dado la posibilidad de trabajar sin la presión de un presupuesto y explorar las posibilidades de un formato narrativo diferente.

Desde el pasado 1 de septiembre de 2008 hasta el 28 de febrero de 2009, se han subido a la web de Teaserland casi 1200 trailers falsos de entre las que el jurado, formado por representantes de todos los sectores del cine (críticos, productores, historiadores, directores de festivales, directores de cine) elegirá el ganador del Premio Canal + al Mejor Trailer Falso, consistente en recursos técnicos valorados en 30.000 para realizar un cortometraje.

The first International Fake Teaser Festival lets anyone who wants to shoot a teaser for a movie that does not exist. An easy and inexpensive way of presenting the film they would like to do in up to 90 seconds and see how the audience receives it.

For this project, some of the most prestigious directors of our country already did their own trailers as special guests out of competition: Jaume Balagueró, Paco Plaza, J.A. Bayona, Isabel Coixet, Enrique Urbizu, Jose Corbacho and Juan Cruz and Jaime Rosales among others. For some of them, it has been an opportunity to turn their own movies; for others, a game to present the film they will never do. And all of them agree in the fact that the festival has given them the opportunity to work without the pressure of a budget and to explore the possibilities of a new narrative format.

Since September 1, 2008 till February 28, 2009, almost 1200 fake trailers have been uploaded to the Teaserland website from which the jury, made up by representatives from all of the movie industry's sectors (critics, producers, historians, festival directors, filmmakers) will choose the winner for the Canal+ Best Fake Teaser Award, consisting in technical resources valued in more than 30.000 euros to film a short.

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

PROGRAMA TEASERLAND para FANT:

I. Directores invitados

JAUME BALAGUERÓ (El exorcista V)
J.A. BAYONA (La desgracia en 3D)
ISABEL COIXET (No me hables de la vida cuando me estoy muriendo)
JOSE CORBACHO Y JUAN CRUZ (La polla de mi mejor amigo)
ELENA MANRIQUE (Another Man, Another Day)
PACO PLAZA (Maldito Viernes)
JAIME ROSALES (El amor después del odio)
ÁNGEL SALA (One of the living)
KOLDO SERRA (La amenaza de las plantas invasoras)
ENRIQUE URBIZU (Camino del norte)

II. Finalistas

2 LOCOS EN MAR DEL PLATA (Pablo Marini y Matías Lojo)
ALICIA EN NEGRO (Álex A. Antolino)
BERNARD'S WORLD (Albert Blanch)
BITACORA (Juan Carlos Somolinos)
BLINK (Alex Sufit)
DARK LOLAILO (Rubén Bautista)
DESDE EL OTRO LADO (Gregorio Arroyo)
DUENDES 2 (Pedro Aznar de Almeida)
EL HOMBRE DEL SACO (David Castellote y David Zaragoza)
GABRIELA (Miguel Ángel Caro)
IGNATO (Raúl Monge)
LA LAGUNA DEL MONSTRUO (David Valero)
LA PROFESIONAL (Rodrigo Plaza)
MAESTRO MONTERO (Adrián Cardona)
PERSONER MED PARAPLY (Gunnar Sjöberg)
SECOND BLOOD (Fuensanta - Sonia Escolano y Sadrac González)
SERINIA (Vasco Di Salvo)
SHE (Rubén Crespo)
THE NOA PROJECT (Rubén Latre)
UNDEAD UNION (Jamie Stanton)

www.teaserland.com

teaserland.com

Scifiworld

SCIFIWORLD zinema fantastikoaren aldizkariak 2005ean ekin zion bere bideari PDF formatuko aldizkari digital gisa. 2008an Espainia osoko kioskoetan sartzeko erronkari ekin zion eta bere Laburmetraia Fantastikoen Zinemaldia sortu zuen SHOTS izenez.

Lehenengo ekitaldi hartan 300 laburmetraia aurkeztu ziren zinemaldira eta Angel Salak (Sitges-eko Zinemaldiko zuzendaria), Nacho Cerdak (zinema zuzendaria) eta Antonio Reisek (Fantasporto-ko zuzendaria) osatutako epaimahaiak laburmetraiarik onenarentzako eta gidoirik onenarentzako sarien irabazleak aukeratu zituen. Scifiworld.es atariko erabiltzaileek publikoaren saria eman zuten haien bozen bidez.

Scifiworld-en SHOTSeko aukeraketarik onena gozatu ahal izango dugu FANT-en.

SCIFIWORLD, la revista del cine fantástico comenzó su andadura en 2005 como una revista digital en formato PDF. En 2008 se lanzó a la conquista de los kioscos de toda España, y creó su propio Certamen de Cortometrajes Fantásticos denominado SHOTS.

En esta primera edición más de 300 cortometrajes se presentaron al festival de entre los que el jurado, compuesto por Ángel Sala (Director del Festival de Sitges), Nacho Cerdá (Director cinematográfico) y Antonio Reis (Director del Fantasporto), seleccionó los ganadores de los premios al Mejor Cortometraje y Mejor Guión. Los usuarios del portal Scifiworld.es otorgaron el Premio del Público mediante sus votaciones.

En FANT podremos disfrutar de una selección con lo mejor del SHOTS de Scifiworld.

SCIFIWORLD, the fantasy film magazine that launched its foray in 2005 as a digital magazine in PDF format. In 2008 went off to conquer the Spanish newstands, and created its own Short Fantasy Film Contest, called SHOTS.

More than 300 shorts were presented to the festival's first edition, from which the jury, made up by Ángel Sala (Director of the Sitges Film Festival), Nacho Cerdá (filmmaker) and Antonio Reis (Director of Fantasporto) chose the winner of the Best Short Film and Best Script awards. The users of Scifiworld.es awarded the Audience Award with their votes.

At FANT we can enjoy a selection of the best of Scifiworld's SHOTS.

EL CÍRCULO GOLIGHER

Jaime Herrero Llácer, España 2008

Tenplu pagano baten hondakin artean gizon gazte baten gorpua aurkitu zuten.

En las ruinas de cierto templo pagano se encontró el cuerpo sin vida de un joven.



The body of a young man was found in the ruins of a certain pagan temple.

LIQUIDACIÓN TOTAL

David Macián, España 2008

xxiglesias jaunak Santos jaunarekin egin du topo kafetegi batean azken honek lan egiten duen enpresari enkargutxo bat egiteko.

El Sr. Iglesias se encuentra en una cafetería con el Sr. de los Santos para hacer un sencillo encargo a la empresa para la que este trabaja.



Mr. Iglesias meets Mr. Santos at a café to place a simple order for the company that he works for.

DOS MANOS ZURDAS Y UN RACIMO DE OJOS MANCHADOS DE GRIS

Antonio Trashorras, España 2008

Anak ahalegin handia egin du Pau bere semea bere kabuz hazten.

Ana ha invertido un gran esfuerzo en criar sola a su hija. Ana has dedicated a great effort to raise her son Pau by herself.



MAMÁ

Andrés Muschietti, España 2008

Goiz batean Lilyk, etsiak jota, bere ahizpa Victoria iratzarriko du eta etxetik bizkor alde egiteko esango dio.

Una mañana Victoria es despertada por su hermana Lily quien, desesperada, la urge a escapar de su hogar.



Una mañana Victoria es despertada por su hermana Lily quien, desesperada, la urge a escapar de su hogar.

EL MISTERIO DEL PEZ

Giovanni Maccelli, España 2008

Bazen behin egunero arrantzan joaten zen eta egunero arrain bera arrantzatzen zuen agure bat.

Érase una vez un viejo que iba a pescar cada día y cada día pescaba el mismo pez.



Once upon a time there was an old man that went fishing every day and he caught the same fish every day.

THE QUIET

Kike Mesa, España 2008

“Nahiko lasaia naiz normalean...”

Normalmente, soy bastante tranquilo...



"Usually, I'm pretty quiet..."

LAZARUS TAXON

Denis Rovira, España 2008

Bizirauteko sen oinarrikoenari buruzko kontakizuna.

Un relato sobre el instinto de supervivencia más primario.



A tale about the most primitive survival instinct.

THE WEREPIG

Samuel Orti Martí, España 2008

Espainian, umeek ere badakite zabor-jana eta laster-jana onak ez direna.

Que la comida basura y el fast food no es bueno para la salud, en España, lo saben hasta los críos.



In Spain, even children know that junk food and fast food is not good for your health.

The story of struggle against the worms Hazard

Errusia, 2008, 2'36"

Zuzendaria/Director/Director:
Nikolay Belov



Zenbait kalte teknologiko Lurreko populazioaren zati bat suntsitzen ari dira.

Algunos daños tecnológicos están destruyendo parte de la población de la Tierra.

Some technological damages are destroying part of the Earth's population.

Cholita

Peru, 2008, 1'58"

Zuzendaria/Director/Director:
Daniel Collazos Bermúdez



Peruko Andeetako Kubismoaren margolan animatua da. Neskato bat korrika doa menditik geldirik dagoen antzerkiarekin duen hitzordura garaiz iristeko.

Es una pintura animada del Cubismo de los Andes peruanos. Una cholita corre por el monte para llegar a tiempo a la cita que tiene con el teatro estático.

It is an animated picture of the Peruvian Andean Cubism. A cholita runs through the mountains to get on time to a date with the static theater.

Augusto Pinedo, Entrevista núm 14

Espainia, 2008, 2'24"

Zuzendaria/Director/Director:
Blanca Escuin



Asmatutako pertsonaia batetik abiatuz, Augusto Pinedo, adierazpen gaitasuna aztertu nahi du trazuaren sinpletasuna eta baliabide sinpleak aintzat hartuz, horrela, teknologia gehiago duten animazioetan ez dauden balioak nabarmentzeko.

Tomando como punto de partida a un personaje imaginario, Augusto Pinedo, pretende analizar la capacidad de expresión a través de la simplicidad del trazo y teniendo en cuenta recursos simples, para destacar valores que no aparecen en animaciones realizadas con más recursos tecnológicos.

Taking an imaginary character as a starting point, Augusto Pinedo tries to analyze the ability to express oneself through drawing and taking into account simple resources, to emphasize the values that don't show up in animation done with more technical resources.

Amaigabea

Euskal Herria, 2008, 3'29"

Zuzendaria/Director/Director:
Aitor Oñederra Agirre



Galdu egin naiz oraintxe. Zeharkatu nahi izan dudana ibai bakoitza, ireki nahi izan dudana ate bakoitza giltzaz itxita zegoen. Baliteke zu arrain handi bat izatea, putzu txiki batean. Horrek ez du esan nahi irabazi duzunik, beranduago handiago bat etorriko da eta galdu egingo duzu.

Me acabo de perder. Cada río que he querido cruzar, cada puerta que he querido abrir estaba cerrada con llave. Puede que seas un gran pez en un pozo pequeño. Eso no quiere decir que hayas ganado, más tarde vendrá uno más grande y perderás.

I just got lost. Every river I have wanted to cross, every door that I have wanted to open was closed under lock and key. You might be a big fish in a small pond. That doesn't mean that you have won. a bigger fish will come later and you will lose.

Los presagios funestos

Mexiko, 2008, 3'00"

Zuzendaria/Director/Director:
Victor Hugo Izquierdo Martínez



Espainiarrak iritsi baino lehen, antzinako mexikarrek laster etorriko zen aldaketaren seinaleak ikusi zituzten, haietariko batzuk zeruan gertatu ziren.

Antes de que llegaran los españoles, los antiguos mejicanos vieron las señales de lo que pronto iba a llegar, algunas fueron vistas en el cielo.

Before the Spaniards arrived, the ancient Mexicans saw the signs of what was soon to come, some of them were seen in the sky.

Laberinto máquina

Kolonbia, 2008, 1'20"

Zuzendaria/Director/Director:
Omar Alonso



Ibilaldia labirinto-makina bate barrena.

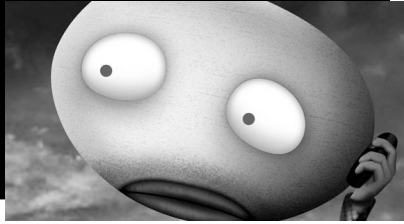
Un paseo por el interior de un Laberinto máquina.

A walk through the insides of a machine labyrinth.

La mitad del amor

Argentina, 2008, 1'00"

Zuzendaria/Director/Director:
Pablo Polledri



Neska-lagun ohiaren deia bere amodioa aitortzen, bizitzan gertatuko zaion gauzarik onena izan liteke

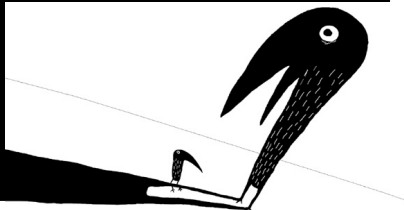
Una llamada de su ex novia confesándole su amor, podría ser la mejor cosa que le ha pasado en la vida.

A phone call from his ex-girlfriend confessing her love could be the best thing that's ever happened to him in his life.

Stupid Boy

Bulgaria, 2008, 1' 20"

Zuzendaria/Director/Director:
Ivan Bogdanov



Aita txoria eta txorikumearen arteko harreman gatazkatsua eta umoretsua.

Una relación conflictiva, pero llena de humor, entre un padre pájaro y su cría.

A difficult relationship, but full of humor, between a bird father and its kid.

Zen el Conejo - Feliz San Valentin

Espainia, 2008, 1'22"

Zuzendaria/Director/Director:
Antonio Jesús Rodríguez Cuenca



Tim hain berezia den egun honetaz hitz egitera datorkigu Kupidoz mozturrotuta

Tim viene a hablarnos disfrazado de Cupido en un día tan especial como este.

Tim comes to talk to us dressed up as Cupid in such a special day as today.

Harry Patch

Italia, 2008, 2'30"

Zuzendaria/Director/Director:
Guglielmo Manenti



Balet mekaniko batek tokia hartu du kafe makina baten inguruan. Kafe makina beste mundu bateko kutxa magikoan bihurtuko da. Bideoak Harry Patcher estatubatuarren musika konposizio berezietatik hartzen du inspirazio. Pieza horien erritmo sinkopatikoak egokiak dira stop-motion teknikarekin koreografia bat taxutzeko.

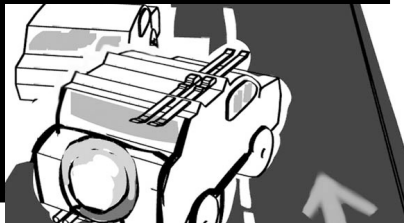
Un ballet mecánico se sitúa alrededor de una máquina de café que más tarde se convierte en una caja mágica de otro mundo. El video toma inspiración de las composiciones musicales del estadounidense Harry Patcher. Los ritmos sincopados de esas piezas son muy adecuados para elaborar una coreografía con la técnica stop-motion.

A mechanical ballet is located around a coffee machine that will later become a magic box from another world. The video is inspired by the musical compositions by the American Harry Patcher. The syncopated rhythms of those works are perfect to make a choreography using the stop-motion technique.

Nieve todo el año

Espainia, 2008, 1'57"

Zuzendaria/Director/Director:
Isidro Jiménez



Beste asteburu egoki bat gure kirol kutunak naturan praktikatzeko. Familia guztia eta 4 x 4 ibilgailua prest. Bidean gaude, baina beste askok ere ideia bera izan dute.

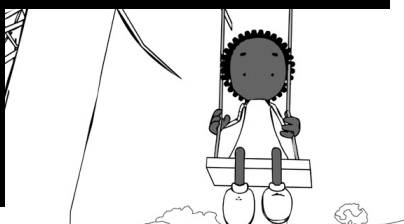
Otro fin de semana adecuado para practicar nuestros deportes favoritos en la naturaleza. Toda la familia y el 4 x 4 preparados. Ya estamos de camino, pero otros también han pensado lo mismo.

Another ideal weekend to practice our favorite sports out in the nature. The whole family and the 4x4 are ready. We are already on our way but others have also thought about the same thing.

Frontiers

Italia, 2008, 2'46"

Zuzendaria/Director/Director:
Hermes Mangialardo



Muga guztien kontrako filma

Un film contra todas las fronteras.

A film against all frontiers.

Izenbururik gabe

Britainia Handia, 2008, 3'15"

Zuzendaria/Director/Director:
Yu Ji



Maitasun, gorroto, mendeku eta existenziaren egiari buruzko maitasun istorio zahar eta ederra.

Una vieja y bella historia de amor sobre el amor, el odio, la venganza y la verdad de la existencia.

An old and beautiful story about love, hate, revenge and the truth about our existence.

Duelo por Nina

Espainia, 2008, 3'29"

Zuzendaria/Director/Director:
Pablo Melara Roque (Xoxé Tétano)



Hiru milimetroko meatzari errusiar batek bere neskalaguna gal dezake auto lasterketa batean.

Un minero ruso de tres milímetros podría perder a su chica en una carrera de coches.

A three-millimeter Russian miner could lose his girl in a car race.

Cómo esta el mundo

Espainia, 2008, 1'40"

Zuzendaria/Director/Director:
Jorge Vallejo de Castro



Lurrak eta Artizarrek topo egin dute unibertsoan. Aspalditik ez dute elkar ikusi eta gauza asko aldatu dira. Lurra jada ez da Artizarrek oroitzen zuen planeta.ek?

La Tierra y Venus se han encontrado en el universo. Hace mucho tiempo que no se han visto y muchas cosas han cambiado. La Tierra ya no es el planeta que Venus recuerda.

The Earth and Venus have met at the universe. It has been a long time since they have seen each other and a lot of things have changed. The Earth is no longer the planet that Venus remembered it to be.

Molinero

Kuba, 2008, 2'30"

Zuzendaria/Director/Director:
Adrián Yanes, Amed Adan, Derwin Torres eta Leonardo Martínez



Mundu hobetoago bat posible dela erakusten duen giza espirituaren isla, itxaropena galdu barik, ahalegindu behin eta berriz amets hori egi bihurtzeko, ez du axola uneak.

Reflejo del espíritu humano de que es posible un mundo mejor, sin para ello perder la esperanza, e intentar una y otra vez que ese sueño se haga realidad, sin importar el momento.

A reflection of the human spirit that tells us that a better world is possible without having to give up hope, and trying to make that dream come true again and again, the time is not important.

Ta, ta, ta, taaa

Venezuela, 2008, 37"

Zuzendaria/Director/Director:
Marcos Carrasco



Nazismo berriaren kontrako filma.

Un film en contra del nuevo nazismo.

A film against the new neonazism.

Bubblegum

Kolonbia, 2008, 50"

Zuzendaria/Director/Director:
Andrés Arévalo



Zenbat aldiz gehiago egingo duzu akats bera?

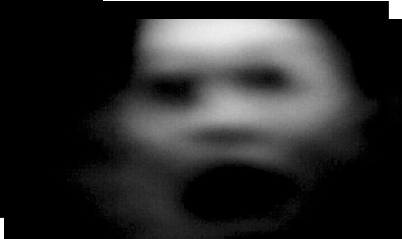
¿Cuántas veces más vas a cometer el mismo error?

How many more times are you going to make the same mistake?

Help me

Venezuela, 2008, 49"

Zuzendaria/Director/Director:
Marcos Carrasco



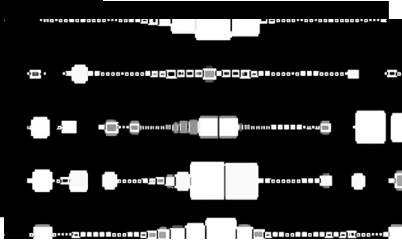
Gazako bonbardaketen kontrako haiku animatua

Un haiku animado contra los bombardeos de Gaza
An animated haiku against the Gaza bombings.

700 cultures

Italia, 2008, 1'44"

Zuzendaria/Director/Director:
Osvaldo Cibils



Jatorri ezberdinetako informazio fluxuaren irudikapenezko diagramak, kultura bakarreko sistema osatu baino lehen.

Diagramas de representación de flujos de información con distintos orígenes, antes de que el sistema de cultura única se constituya.

Graphics to represent multisource information feedback before the only culture system is crated.

ZINEA

Un acto de fe

Espainia, 2008, 3'09"

Zuzendaria/Director/Director:
Boris Franco Navarrete



Maitasunean izan behar diren betebeharrak eta eginkizunei buruzko diskurtso patriarkal eta judu-kristaua.

El discurso patriarcal y judeocristiano sobre las obligaciones y tareas a realizar en el amor.

A patriarchal and Judeo-Christian speech about the obligations and tasks to do in love.

Yellowtrans

Euskal Herria, 2008, 0'34"

Zuzendaria/Director/Director:
Ortzi Acosta, Beñat Fontaneda



YELLOWTRANS iritsi da!

¡Ha llegado YELLOWTRANS!

YELLOWTRANS has arrived!

Cabezón

Espainia, 2008, 3'30"

Zuzendaria/Director/Director:
Jaume Lalima



Buruhandi telebista ikustea gustuko duen mutikoa da.

Cabezón es un chico que le gusta ver la tele.

Cabezón is a boy who likes to watch TV.

Mandarinas

Euskal Herria, 2008, 2'57"

Zuzendaria/Director/Director:
Mikel Usoz



Norbaitek Madariaga chefaren mandarinak jan ditu eta hark erruduna aurkitu nahi du.

Alguien se ha comido las mandarinas del chef Madariaga y quiere encontrar al culpable.

Someone has eaten chef Madariaga's clementines and he wants to find out who is responsible for it.

Proyecto Gen P63

Euskal Herria, 2008, 3'30"

Zuzendaria/Director/Director:
Ciro Izurrategui



Bi ikerlari zahartzea gelditzeko ikertzen ari dira. Baina betirako gazte izateko desioak jukutria gaiztoa egingo die.

Dos investigadores están investigando cómo parar el envejecimiento, pero el deseo de la eterna juventud les va a jugar una mala pasada.

Two scientists are doing a research into how to stop aging, but the wish for eternal youth is going to play a dirty trick on them.

K-Markoleta

Euskal Herria, 2008, 3'30"

Zuzendaria/Director/Director:
Jon Manterola Herbozo



Mattin Frantziara iritsi da bere lagunekin egoteko. Ordu gutxi falta dira.

Mattin ha llegado a Francia para estar con sus amigos. Faltan pocas horas.

Mattin has come to France to be with his friends. Just a few more hours left.

El mueble de las fotos

Espainia, 2008, 2'10"

Zuzendaria/Director/Director:
Giovanni Maccelli



"Saloiko argazkien altzaria nire familiaren erakusleihoa da. Denak gaude, bat izan ezik..."

"El mueble de las fotos del salón es el escaparate de mi familia. Estamos todos, menos uno..."

"The photo cabinet in the living room is my family's window. We're all on it, except for one..."

The butcher and the wolf

Kolonbia, 2008, 3'30"

Zuzendaria/Director/Director:
Diego Mauricio Alvarez



Harakin gazte bati atzetik dabilkio otso erraldoi bat Madrileko kaleetan barrena.

A un joven carnicero le persigue un lobo gigante por las calles de Madrid.

A young butcher is being chased by a gigantic wolf through the streets of Madrid.

ARGIBIDEA / ÍNDICE / INDEX

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN / INTRODUCTION 2

EPAIMAHAIA / JURADO / THE JURY 5

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN / PREMIERE 6
Absurdistan

ATAL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL / OFFICIAL SECTION 7
Aparecidos 8
Rumba 9
Sleep Dealer 10
Terribly Happy 11
Tokyo! 12
Vinyan

EMANALDI BEREZIAK / PROYECCIONES ESPECIALES / SPECIAL SCREENINGS 13
Idiots and Angels 13
Mama

ZINEAREN POZOIA / EL VENENO DEL CINE / FILM POISON 14
Gonzo 15
One for the fire

FANT MAISUAK / MAESTROS DEL FANTÁSTICO / FANT MASTERS 16
El otro 17
La momia

FANTROBIA SARIA / PREMIO FANTROBIA / FANTROBIA AWARD 18
Paco Plaza 19
Cuento de Navidad

FANTESKOLA / FANTESKOLA / FANT FOR CHILDREN 20
RH+ Sevillako banpiroa

BILBAO GRINDHOUSE 25
Bubba Ho-Tep 26
Cronos 27
El día de los muertos 28
La noche de los muertos vivientes 29
La tierra olvidada por el tiempo 30
Phenomena 31
Santo y Blue Demon contra Drácula y el Hombre lobo 32

TEASERLAND 37

SCIFIWORLD 38

15
Bilboko Zinemaldi Fantastikoa
Festival de Cine Fantástico de Bilbao
Bilbao Fantasy Film Festival

FANT

FANT LABURREAN / FANT EN CORTO
SHORT FANT FILMS

Afterville 33
Cotton Candy
El palacio de la luna 34
Hide & Sick
Hot Dog
Le Devoir
Love is hard as walls 35
Morsure
On the upside
Rojo Red
Short cut 36
Side effect
Slasher
Stagman
Things that go bump in the night

NONTZEFILMAK
Animazioa 39
Zinea 42